

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

19 avril 2024

PROJET DE LOI

portant assentiment de l'accord de coopération entre la Communauté flamande, la Région flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et l'État fédéral sur l'exécution intergouvernementale du règlement (UE) 2018/1724 du Parlement Européen et du Conseil du 2 octobre 2018 établissant un portail numérique unique pour donner accès à des informations, à des procédures et à des services d'assistance et de résolution de problèmes et modifiant le règlement (UE) n° 1024/2012

Sommaire Pages

Résumé	3
Exposé des motifs	4
Avant-projet de loi (I)	13
Avant-projet de loi (II)	14
Avis du Conseil d'État (I)	15
Avis du Conseil d'État (II)	24
Projet de loi	29
Accord de coopération	31

CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 8, § 1^{ER}, 2^O, DE LA LOI DU 15 DÉCEMBRE 2013, L'ANALYSE D'IMPACT N'A PAS ÉTÉ DEMANDÉE.

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 51 DU RÈGLEMENT.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 april 2024

WETSONTWERP

houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie, het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de federale Staat over de interbestuurlijke uitvoering van Verordening (EU) 2018/1724 van het Europees Parlement en de Raad van 2 oktober 2018 tot oprichting van één digitale toegangspoort voor informatie, procedures en diensten voor ondersteuning en probleemoplossing en houdende wijziging van Verordening (EU) nr. 1024/2012

Inhoud Blz.

Samenvatting	3
Memorie van toelichting	4
Voorontwerp van wet (I)	13
Voorontwerp van wet (II)	14
Advies van de Raad van State (I)	15
Advies van de Raad van State (II)	24
Wetsontwerp	29
Samenwerkingsakkoord	31

OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 8, § 1, 2°, VAN DE WET VAN 15 DECEMBER 2013 WERD DE IMPACTANALYSE NIET GEVRAAGD.

DE URGENTIEVERKLARING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 51 VAN HET REGLEMENT.

12024

<i>Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 19 avril 2024.</i>	<i>De regering heeft dit wetsontwerp op 19 april 2024 ingediend.</i>
<i>Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 22 avril 2024.</i>	<i>De “goedkeuring tot drukken” werd op 22 april 2024 door de Kamer ontvangen.</i>

N-VA	: Nieuw-Vlaamse Alliantie
Écolo-Groen	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
PS	: Parti Socialiste
VB	: Vlaams Belang
MR	: Mouvement Réformateur
cd&v	: Christen-Democratisch en Vlaams
PVDA-PTB	: Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Open Vld	: Open Vlaamse liberalen en democraten
Vooruit	: Vooruit
Les Engagés	: Les Engagés
DéFI	: Démocrate Fédéraliste Indépendant
INDEP-ONAFH	: Indépendant - Onafhankelijk

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkorting bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 55 0000/000	Document de la 55 ^e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi	DOC 55 0000/000	Parlementair document van de 55 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV	Compte Rendu Analytique	CRABV	Beknopt Verslag
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (beigegekleurig papier)

RÉSUMÉ

Le projet de loi d'assentiment a pour objet de donner force de loi à l'Accord de coopération du 4 avril 2024 entre la Communauté flamande, la Région flamande, la Communauté française, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et l'État fédéral sur l'exécution intergouvernementale du règlement (UE) 2018/1724 du Parlement européen et du Conseil du 2 octobre 2018 établissant un portail numérique unique pour donner accès à des informations, à des procédures et à des services d'assistance et de résolution de problèmes et modifiant le règlement (UE) n° 1024/2012.

Le règlement (UE) 2018/1724 précité (ci-après "le Règlement") vise à établir un portail numérique unique ("Single Digital Gateway") et s'inscrit dans le cadre de l'implémentation de la stratégie du marché unique numérique. L'objectif de cette stratégie est d'exploiter pleinement le potentiel du marché intérieur en facilitant, pour les citoyens et les entreprises, la circulation au sein de l'Union, le commerce transfrontalier, leur établissement dans un autre État membre et l'extension de leurs activités professionnelles à un autre État membre.

Ce règlement contient les trois piliers suivants (i) un volet "informations", (ii) un volet "procédure en ligne" et (iii) un volet "services d'assistance et de résolution de problèmes".

L'accord de coopération a pour objectif de régler la coopération entre les différents acteurs institutionnels belges et de répartir certaines charges liées à l'exécution des obligations imposées à la Belgique par le Règlement.

Afin de réaliser les projets et actions de mise en œuvre liés aux compétences intergouvernementales et d'assurer la continuité de l'initiative "Single Digital Gateway", l'accord de coopération prévoit notamment une "gouvernance intergouvernementale" qui se compose d'un groupe de pilotage du programme, des coordinateurs généraux, techniques et d'information, du groupe général de coordination et de l'équipe intergouvernementale, qui est chargée de l'exécution intergouvernementale opérationnelle du règlement.

SAMENVATTING

Dit ontwerp van instemmingswet heeft tot doel het Samenwerkingsakkoord van 4 april 2024 tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, de Franse Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie, de Duitstalige Gemeenschap, het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Federale Staat over de interbestuurlijke uitvoering van verordening (EU) 2018/1724 van het Europees Parlement en de Raad van 2 oktober 2018 tot oprichting van één digitale toegangspoort voor informatie, procedures en diensten voor ondersteuning en probleemoplossing en houdende wijziging van verordening (EU) nr. 1024/2012 kracht van wet te geven.

Voormelde verordening (EU) 2018/1724 (hierna "de Verordening") beoogt de oprichting van één digitale toegangspoort ("Single Digital Gateway") en kadert binnen de implementatie van de strategie van de digitale eengemaakte markt. Het heeft tot doel het volledige potentieel van de interne markt te benutten door het voor burgers en bedrijven eenvoudiger te maken zich binnen de Unie te bewegen, grensoverschrijdende handel te drijven, zich in een andere lidstaat te vestigen en hun zakelijke activiteiten naar een andere lidstaat uit te breiden.

Deze Verordening omvat drie luiken (i) een luik "informatie", (ii) een luik "online procedure" en (iii) een luik "diensten voor ondersteuning en probleemoplossing".

Het doel van het samenwerkingsakkoord is de samenwerking tussen de verschillende Belgische institutionele actoren te regelen en bepaalde lasten te verdelen in verband met de uitvoering van de verplichtingen die aan België zijn opgelegd door de Verordening.

Om de implementatieprojecten en -acties betreffende de gemengde of interbestuurlijke bevoegdheden te kunnen realiseren en de continuïteit van het "Single Digital Gateway" initiatief te kunnen garanderen, voorziet dat samenwerkingsakkoord onder meer in een "interbestuurlijke governancestructuur", die bestaat uit een programmastuurgroep, de algemene, technische en informatiecoördinatoren, de algemene coördinatiegroep, en het interbestuurlijke team, dat belast is met de operationele interbestuurlijke uitvoering van verordening.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

EXPOSÉ GÉNÉRAL

Il est proposé de conclure un accord de coopération entre la Communauté flamande, la Région flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et l'État fédéral (ci-après, les Parties) sur l'exécution intergouvernementale du règlement (UE) 2018/1724 du Parlement européen et du Conseil du 2 octobre 2018 établissant un portail numérique unique pour donner accès à des informations, à des procédures et à des services d'assistance et de résolution de problèmes et modifiant le règlement (UE) n° 1024/2012.

L'accord de coopération et l'accord de coopération d'exécution ont pour objectif de régler la coopération entre les différents acteurs institutionnels belges et de répartir certaines charges liées à l'exécution des obligations imposées à la Belgique par le règlement (UE) 2018/1724 du Parlement européen et du Conseil du 2 octobre 2018 établissant un portail numérique unique pour donner accès à des informations, à des procédures et à des services d'assistance et de résolution de problèmes et modifiant le règlement (UE) n° 1024/2012 (ci-après, le Règlement). Cet accord de coopération constitue donc un acte d'exécution du Règlement, plus particulièrement concernant la mise en œuvre intergouvernementale du règlement.

Le règlement établissant un portail numérique unique ("Single Digital Gateway") s'inscrit dans le cadre de l'implémentation de la stratégie du marché unique numérique. L'objectif de cette stratégie est d'exploiter pleinement le potentiel du marché intérieur en facilitant, pour les citoyens et les entreprises, la circulation au sein de l'Union, le commerce transfrontalier, leur établissement dans un autre État membre et l'extension de leurs activités professionnelles à un autre État membre.

Ce règlement contient essentiellement les trois piliers suivants (i) un volet "informations" (cf. liste en Annexe I du Règlement qui contient la liste des domaines d'information importants pour les citoyens et les entreprises dans l'exercice de leurs droits visés à l'article 2, alinéa 2, § a), et que leur confère le marché intérieur), (ii) un volet

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

ALGEMENE TOELICHTING

Voorgesteld wordt een samenwerkingsakkoord te sluiten tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie, het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Federale Staat (hieronder, de Partijen) over de interbestuurlijke uitvoering van Verordening (EU) 2018/1724 van het Europees Parlement en de Raad van 2 oktober 2018 tot oprichting van één digitale toegangspoort voor informatie, procedures en diensten voor ondersteuning en probleemoplossing en houdende wijziging van Verordening (EU) nr. 1024/2012.

Het doel van het samenwerkingsakkoord en het Uitvoerend samenwerkingsakkoord is de samenwerking tussen de verschillende Belgische institutionele actoren te regelen. Daarenboven worden bepaalde lasten verdeeld in verband met de uitvoering van de verplichtingen die aan België zijn opgelegd door de Verordening (EU) 2018/1724 van het Europees Parlement en de Raad van 2 oktober 2018 tot oprichting van één digitale toegangspoort voor informatie, procedures en diensten voor ondersteuning en probleemoplossing en houdende wijziging van Verordening (EU) nr. 1024/2012 (hieronder, de Verordening). Dit samenwerkingsakkoord maakt derhalve een uitvoeringshandeling van de Verordening uit, meer bepaald met betrekking tot de intergouvernementele uitvoering van de Verordening.

De Verordening tot oprichting van één digitale toegangspoort ("Single Digital Gateway") kadert binnen de implementatie van de strategie van de digitale een-gemaakte markt. Deze strategie heeft tot doel het volledige potentieel van de interne markt te benutten door het voor burgers en bedrijven eenvoudiger te maken zich binnen de Unie te bewegen, grensoverschrijdende handel te drijven, zich in een andere lidstaat te vestigen en hun zakelijke activiteiten naar een andere lidstaat uit te breiden.

Deze Verordening omvat in wezen de volgende drie luiken (i) een informatie luik (zie bijlage I van de Verordening, die de lijst bevat van informatiegebieden die voor burgers en bedrijven van belang zijn bij de uitoefening van hun rechten uit hoofde van artikel 2, lid 2, a) van de Verordening, en die hun door de interne

“procédure en ligne” (cf. Annexe II du Règlement qui contient un aperçu des procédures devant être disponibles en ligne. En outre, des informations ainsi qu’un lien vers les procédures en ligne appartenant aux domaines d’information de l’Annexe I sont également fournis.) et (iii) un volet “services d’assistance et de résolution de problèmes” (cf. Annexe III du Règlement qui énumère tous les services auxquels il est fait référence).

La mise en œuvre du Règlement relève de la responsabilité de tous les niveaux de pouvoirs belges (fédéral, entités fédérées, administrations locales et provinciales). Chacun des 3 piliers du Règlement (information, procédures et services d’assistance) contient des éléments qui relèvent des compétences des entités fédérées ou des administrations locales et provinciales, des compétences fédérales ou sont des compétences mixtes (par exemple, pour le développement de la procédure relative au démarrage, à la gestion et la cessation d’une entreprise).

Afin de réaliser les projets/actions de mise en œuvre liés à ces compétences intergouvernementales et d’assurer la continuité de l’initiative “Single Digital Gateway”, des ressources financières et humaines sont nécessaires.

COMMENTAIRE DES ARTICLES DU PROJET DE LOI

Article 1^{er}

Il est fait application de la procédure bicamérale conformément à l’article 74 de la Constitution.

Cet article précise le fondement constitutionnel en matière de compétence.

Art. 2

Article 2. Par cet article, assentiment est donné à l’accord de coopération du XXX entre la Communauté flamande, la Région flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et l’État fédéral sur l’exécution intergouvernementale du règlement (UE) 2018/1724 du Parlement européen et du Conseil du 2 octobre 2018 établissant un portail numérique unique pour donner accès à des informations, à des procédures et à des services d’assistance et de

markt worden verleend), (ii) een luik “online procedure” (zie bijlage II van de Verordening, die een overzicht bevat van de procedures die online beschikbaar moeten zijn. Daarnaast wordt ook informatie en een link naar de onlineprocedures die tot de informatiegebieden van bijlage I behoren, verstrekt) en (iii) een luik “diensten voor ondersteuning en probleemoplossing” (zie bijlage III van de Verordening, waarin alle bedoelde diensten worden opgesomd).

De implementatie van de Verordening is de verantwoordelijkheid van alle Belgische beleidsniveaus (federaal, gefedereerde entiteiten, lokale en provinciale overheden). Elk van de 3 luiken van de Verordening (informatie, procedures en diensten voor ondersteuning) bevat elementen die ofwel tot de bevoegdheden van de gefedereerde entiteiten, lokale en provinciale overheden, ofwel tot de federale bevoegdheden behoren, ofwel een gemengde bevoegdheid betreffen (o.a. voor de ontwikkeling van de procedure inzake het starten, beheren en stoppen van een onderneming).

Om de implementatieprojecten -/acties m.b.t. deze gemengde of interbestuurlijke bevoegdheden te kunnen realiseren en de continuïteit van het “Single Digital Gateway” initiatief te kunnen garanderen, zijn er zowel financiële middelen als personeelsmiddelen nodig.

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN VAN HET WETSONTWERP

Artikel 1

De bicamérale procedure wordt toegepast overeenkomstig artikel 74 van de Grondwet.

Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

Art. 2

Artikel 2. Bij dit artikel wordt instemming verleend met het Samenwerkingsakkoord op XXX tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie, het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Federale Staat(hieronder, de Partijen) over de interbestuurlijke uitvoering van Verordening (EU) 2018/1724 van het Europees Parlement en de Raad van 2 oktober 2018 tot oprichting van één digitale toegangspoort voor informatie,

résolution de problèmes et modifiant le règlement (UE) n° 1024/2012.

procedures en diensten voor ondersteuning en probleemoplossing en houdende wijziging van Verordening (EU) nr. 1024/2012.

COMMENTAIRE DES ARTICLES DE L'ACCORD DE COOPÉRATION

Art. 3

L'article 3 régit les responsabilités en exécution du Règlement. Par conséquent, l'accord de coopération prévoit que les Parties se réunissent autant que nécessaire et contribuent au fonctionnement de l'équipe intergouvernementale, aux solutions techniques et à la communication intergouvernementale et contribuent à tout autre frais nécessaire au respect de leurs obligations dans le cadre du présent accord de coopération (cf. article 3, alinéa 2). Ces frais recouvrent, pour le fonctionnement de l'équipe intergouvernementale, les frais de traitement, à l'exclusion des coûts nécessaires au processus d'engagement du personnel, ainsi que les coûts d'analyse, de développement, d'exécution et de gestion de l'ensemble des applications intergouvernementales nécessaires à l'exécution du Règlement.

Art. 4

L'accord de coopération prévoit également dans son article 4 que les Régions et la Communauté germanophone sont responsables de la coordination de l'exécution du Règlement par les administrations locales et provinciales sur lesquelles elles exercent la tutelle administrative. Dans le cas de procédures impliquant l'État fédéral ainsi que les administrations locales et provinciales, l'État fédéral est chargé d'instaurer une collaboration avec ces administrations, en concertation avec les Régions et le cas échéant avec la Communauté germanophone.

Art. 6

Le premier sous-chapitre du chapitre 3 de l'accord de coopération est dédié à la gouvernance intergouvernementale. L'article 6 de l'accord prévoit la désignation d'un groupe de pilotage du programme, présidé par le coordonnateur national général. Le groupe de pilotage du programme est composé de représentants de chaque Partie, des coordonnateurs généraux et le cas échéant, d'autres experts. Ces experts sont par exemple les coordonnateurs techniques et de l'information nationaux, les coordonnateurs techniques et de l'information nationaux des Parties ainsi que des consultants externes.

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN VAN HET SAMENWERKINGSAKKOORD

Art. 3

Artikel 3 regelt de verantwoordelijkheden uit hoofde van de Verordening. Bijgevolg, voorziet het samenwerkingsakkoord dat Partijen bijeenkomen zo vaak als nodig is en bijdragen tot de werking van het interbestuurlijke team, de technische oplossingen en de interbestuurlijke communicatie en bijdragen tot alle andere kosten die nodig zijn om aan hun verplichtingen krachtens dit samenwerkingsakkoord te voldoen (cf. artikel 3, lid 2 van voorliggend ontwerp akkoord). Deze kosten bevatten, voor de werking van het interbestuurlijke team, de salariskosten, met uitzondering van de noodzakelijke uitgaven voor het aanwervingsproces van het personeel, alsook de kosten van analyse, ontwikkeling, uitvoering en beheer van alle interbestuurlijke applicaties, noodzakelijk voor de uitvoering van de Verordening.

Art. 4

Het samenwerkingsakkoord voorziet in artikel 4 dat de Gewesten, alsmede de Duitstalige Gemeenschap, verantwoordelijk zijn voor de coördinatie van de uitvoering van de Verordening door de lokale en provinciale besturen waarover zij het administratief toezicht uitoefenen. In het geval van procedures waarbij de lokale en provinciale overheden en de Federale Staat betrokken zijn, brengt de Federale Staat samenwerking tot stand met deze overheden, in overleg met de Gewesten en waar noodzakelijk met de Duitstalige Gemeenschap.

Art. 6

Het eerste subhoofdstuk van hoofdstuk 3 van het samenwerkingsakkoord is gewijd aan de interbestuurlijke governancestructuur. Artikel 6 van het akkoord voorziet in de aanduiding van de programmastuurgroep, voorgezeten door de nationale algemene coördinator. De programmastuurgroep bestaat uit vertegenwoordigers van elke Partij, de algemene coördinatoren en desgevallend andere experts. Die experten zijn bijvoorbeeld de nationale technische en informatiecoördinatoren, technische en informatiecoördinatoren van de Partijen alsook externe consultants. De programmastuurgroep

Le groupe de pilotage du programme est le plus haut niveau de décision intergouvernementale, derrière le Comité de concertation. L'article prévoit également que chaque Partie dispose d'une voix. Le coordonnateur national général, qui préside le groupe de pilotage du programme, n'a pas de voix.

L'accord de coopération prévoit également la possibilité pour le groupe de pilotage du programme de créer en son sein des groupes de travail thématiques et de leur confier des tâches bien définies (article 6, alinéa 5). Un groupe de travail financier, juridique ou encore des ressources humaines peuvent donc être formés sur cette base et discuter de volets spécifiques de l'exécution intergouvernementale du Règlement.

Art. 7

Conformément à l'article 29 du Règlement, le coordonnateur national général représente l'État belge en tant qu'État membre au sein du groupe européen de coordination (article 7 de l'accord). Il convient de noter que le coordonnateur national général agit également en coordination avec les Parties à l'accord de coopération, par l'intermédiaire du groupe de pilotage du programme.

Art. 8

Parallèlement, chaque Partie désigne un coordonnateur général (article 8 de l'accord), chargé de la gestion quotidienne de l'exécution du Règlement, dans le cadre des compétences de la Partie qu'il représente.

Art. 9

Afin de traiter des aspects techniques et de l'information au niveau de l'État belge, l'accord de coopération prévoit la désignation d'un coordonnateur technique national et d'un coordonnateur de l'information national par le groupe de pilotage du programme (article 9). Pour les aspects techniques et de l'information au niveau des entités fédérées, l'accord prévoit également la désignation de coordonnateurs techniques et de coordonnateurs de l'information par les Parties.

Art. 11

Le processus d'exécution du Règlement est quant à lui suivi par le groupe général de coordination, composé du coordonnateur national général, des coordonnateurs généraux des Parties, des coordonnateurs techniques

is het hoogste niveau van interbestuurlijke besluitvorming, na het overlegcomité. Het artikel voorziet ook dat elke Partij één stem heeft. De nationale algemene coördinator, die de programmastuurgroep voorziet, heeft geen stemrecht.

Het samenwerkingsakkoord voorziet ook in de mogelijkheid voor de programmastuurgroep om thematische werkgroepen op te richten en hen taken toe te kennen die duidelijk gedefinieerd worden (artikel 6, lid 5). Op grond hiervan kan dus een financiële, juridische of werkgroep personeel worden gevormd om specifieke aspecten van de interbestuurlijke uitvoering van de Verordening te bespreken.

Art. 7

Overeenkomstig artikel 29 van de Verordening, vertegenwoordigt de nationale algemene coördinator de Belgische Staat als lidstaat in de Europese coördinatiegroep (artikel 7 van het akkoord). Hierbij wordt genoteerd dat de nationale algemene coördinator ook optreedt in coördinatie met de Partijen bij het samenwerkingsakkoord, via de programmastuurgroep.

Art. 8

Tegelijkertijd benoemt elke Partij een algemene coördinator (artikel 8 van het akkoord), verantwoordelijk voor het dagelijks beheer van de uitvoering van de Verordening, elk in het kader van de bevoegdheden van de Partij die zij vertegenwoordigen.

Art. 9

Om de technische en informatieve aspecten op het niveau van de Belgische staat te behandelen, voorziet het samenwerkingsakkoord in de benoeming van een nationale technische coördinator en een nationale informatiecoördinator door de programmastuurgroep (artikel 9). Om de technische en informatieve aspecten op het niveau van de gefedereerde entiteiten te behandelen, voorziet het akkoord ook in de benoeming van technische en informatiecoördinatoren door de Partijen.

Art. 11

Op de uitvoering van de Verordening wordt toegezien door de algemene coördinatiegroep, bestaande uit de nationale algemene coördinator, de algemene coördinatoren van de Partijen, de nationale technische

et de l'information nationaux et des coordonnateurs techniques et de l'information nationaux des Parties (article 11).

Art. 12

Enfin, une équipe intergouvernementale est chargée de l'exécution intergouvernementale opérationnelle du Règlement. L'exécution intergouvernementale opérationnelle a trait au suivi opportun des projets liés à l'exécution du Règlement, tout en assurant l'implication des Parties dans un processus de co-création, ainsi qu'au lancement et la réalisation de ces projets dans les délais. Cette équipe est financée par les Parties et est composée de personnel mis à disposition ou engagé par les Parties (article 12).

Art. 13

Afin de procéder à la répartition de l'ensemble des dépenses nécessaires au fonctionnement de l'équipe intergouvernementale, à la mise en œuvre commune des solutions techniques et à la communication intergouvernementale, le deuxième sous-chapitre du chapitre 3 de l'accord de coopération fixe les principes de gouvernance financière. L'article 13, § 1 de l'accord de coopération prévoit que l'équipe intergouvernementale est chargée de la préparation du programme de travail annuel, comprenant l'estimation des frais, le calcul de répartition des frais entre les Parties et le schéma de paiement des frais, incluant les données nécessaires pour effectuer le paiement. Cette estimation sert de base à l'engagement budgétaire des Parties.

L'article 13, § 1 prévoit qu'un accord de coopération d'exécution détermine les clés de répartition des frais entre les Parties. Une clé de répartition est fixée pour le financement des ressources humaines et une autre clé de répartition est fixée pour le financement de la mise en œuvre commune des solutions techniques et de la communication intergouvernementale.

La clé de répartition du financement des ressources humaines stipule que l'État fédéral prend en charge 50 % du financement et que les entités fédérées prennent en charge 50 % du financement. Pour les 50 % de frais à partager entre les entités fédérées, la clé de répartition suit un ratio lié au "nombre d'habitants".

La clé de répartition pour le financement de la mise en œuvre commune des solutions techniques et de la

en informatiecoördinatoren en technische en informatiecoördinatoren van de Partijen (artikel 11).

Art. 12

Ten slotte is een interbestuurlijk team belast met de operationele interbestuurlijke uitvoering van de Verordening. De operationele interbestuurlijke uitvoering heeft betrekking op de tijdige opvolging van de projecten die verband houden met de uitvoering van de Verordening en verzekert tegelijkertijd de betrokkenheid van de Partijen bij het proces van co-creatie, evenals het opstarten en de tijdige realisatie van deze projecten. Dit team wordt gefinancierd door de Partijen en bestaat uit personeel dat door de partijen ter beschikking is gesteld of aangeworven werd (artikel 12).

Art. 13

Om over te gaan tot de verdeling van alle uitgaven die nodig zijn voor de werking van het interbestuurlijke team, de gezamenlijke uitvoering van technische oplossingen en de interbestuurlijke communicatie, bepaalt het tweede subhoofdstuk van hoofdstuk 3 van het samenwerkingsakkoord de beginselen van financiële governance. Artikel 13, § 1 van het samenwerkingsakkoord bepaalt dat het interbestuurlijke team verantwoordelijk is voor de opstelling van het jaarlijkse werkprogramma, met inbegrip van de raming van de Kosten, de berekening van de verdeling van de Kosten tussen de Partijen en het betaalschema voor de Kosten, met inbegrip van de gegevens die nodig zijn om de betaling uit te voeren. Deze raming dient als basis voor de begrotingsvastlegging door de Partijen.

Artikel 13, § 1 voorziet dat een uitvoerend samenwerkingsakkoord de verdeelsleutels van de kosten tussen de Partijen bepaalt. Er wordt een verdeelsleutel vastgesteld voor de financiering van de personeelsmiddelen en een andere verdeelsleutel wordt vastgesteld voor de gezamenlijke uitvoering van technische oplossingen en de interbestuurlijke communicatie.

De verdeelsleutel voor de financiering van de personeelsmiddelen bepaalt dat de Federale Staat 50 % van de financiering draagt en dat de gefedereerde entiteiten 50 % van de financiering dragen. Voor de 50 % van de kosten die over de gefedereerde entiteiten moeten worden verdeeld, volgt de verdeelsleutel een verhouding die gekoppeld is aan het "aantal inwoners".

De verdeelsleutel voor de gezamenlijke uitvoering van technische oplossingen en de interbestuurlijke

communication intergouvernementale est fixée selon l'attribution des procédures à mettre en œuvre dans le cadre du Règlement, à savoir: 16 procédures sur 20 pour le compte de l'État fédéral et 4 procédures sur 20 pour le compte des entités fédérées. Par conséquent, 80 % de ces frais sont à charge de l'État fédéral et 20 % de ces frais sont à charge des entités fédérées. Pour les 20 % de frais à partager entre les entités fédérées, la clé de répartition suit un ratio lié au "nombre d'habitants".

L'équipe intergouvernementale soumet le programme de travail annuel pour validation au groupe général de coordination. Le programme de travail annuel validé par le groupe général de coordination est ensuite soumis pour validation finale au groupe de pilotage du programme afin que chaque Partie puisse inscrire les frais estimés dans ses propres budgets pour l'année suivante (article 13, § 2).

L'équipe intergouvernementale prépare ensuite les missions envisagées, comprenant l'objet et les résultats attendus des missions, entrant dans le cadre du programme de travail annuel, ainsi que l'estimation des frais (article 13, § 3). Les ordres de commande, qui reprennent ces missions, sont soumis tous les trois mois au groupe général de coordination pour validation (article 13, § 3). Les ordres de commande sont également soumis à l'avis préalable de l'Inspection des Finances de chaque Partie afin de garantir la bonne utilisation des fonds publics et l'exhaustivité des décomptes (article 13, § 3).

Les frais sont enfin réglés sur la base de décomptes trimestriels (*ex post*) des dépenses réelles et selon les clés de répartition fixées dans un accord de coopération d'exécution. Ces décomptes sont soumis au groupe général de coordination (article 13, § 4). Il est également prévu que le coordonnateur national fait rapport au groupe de pilotage du programme tous les six mois sur la base des informations liées aux frais (article 13, § 5).

Art. 15

En outre, l'accord de coopération règle la coopération des Parties en ce qui concerne les trois volets du Règlement aux chapitres 4, 5 et 6. À cette fin, l'article 15 prévoit pour le pilier "informations" qu'un système de recherche commun est géré par les Parties.

communicatie is vastgesteld op basis van de toewijzing van procedures die krachtens de Verordening moeten worden uitgevoerd, d.w.z. 16 van de 20 procedures voor de Federale Staat en 4 van de 20 procedures voor de gefedereerde entiteiten. Bijgevolg worden 80 % van deze kosten gedragen door de Federale Staat en 20 % van deze kosten door de gefedereerde entiteiten. Voor de 20 % van de kosten die over de gefedereerde entiteiten moeten worden verdeeld, volgt de verdeelsleutel een verhouding die gekoppeld is aan het "aantal inwoners".

Het interbestuurlijke team legt het jaarlijkse werkprogramma ter validering voor aan de algemene coördinatiegroep. Het door de algemene coördinatiegroep gevalideerde jaarlijkse werkprogramma wordt vervolgens voor definitieve validering voorgelegd aan de programmastuurgroep zodat iedere Partij de geraamde kosten kan opnemen in haar eigen begroting voor het volgende jaar (artikel 13, § 2).

Vervolgens bereidt het interbestuurlijke team de beoogde projecten voor, met inbegrip van het voorwerp en de verwachte resultaten van de projecten, in het kader van het jaarlijkse werkprogramma alsook de geraamde kosten (artikel 13, § 3). De opdrachtbrieven die horen bij deze projecten worden om de drie maanden ter validering voorgelegd aan de algemene coördinatiegroep (artikel 13, § 3). De opdrachtbrieven zijn ook onderworpen aan het voorafgaand advies van de Inspectie van Financiën van elke Partij, om het juiste gebruik van de openbare middelen en de volledigheid van de overzichten te garanderen (artikel 13, § 3).

Ten slotte worden de kosten verrekend op basis van kwartaalfrekeningen (*ex-post*) van de werkelijk gedane uitgaven en volgens de verdeelsleutels vastgelegd in een uitvoerend samenwerkingsakkoord. Deze rekeningen worden voorgelegd aan de algemene coördinatiegroep (artikel 13, § 4). Het is ook voorzien dat de nationale coördinator om de zes maanden verslag uitbrengt aan de programmastuurgroep op basis van de informatie betreffende de kosten (artikel 13, § 5).

Art. 15

Verder regelt het samenwerkingsakkoord de samenwerking van de Partijen met betrekking tot de drie luiken van Verordening in de hoofdstukken 4, 5 en 6. Voor het eerste luik (informatie) voorziet artikel 15 van voorliggend akkoord in een gemeenschappelijk opvraagstelsel dat door de Partijen wordt bijgehouden.

Art. 16

Pour le pilier “procédure”, l’article 16 dispose qu’une plateforme commune en ligne est mise en place par les Parties afin d’initier la notification de l’activité économique et d’introduire la demande d’autorisation d’exercer une activité économique, les modifications de l’activité économique et la cessation de l’activité économique. Les demandes sont ensuite acheminées vers l’autorité compétente pour la suite du traitement.

Art. 17

L’article 17 de l’accord de coopération est dédié à l’implémentation du système technique “une fois pour toutes” en Belgique, conformément aux dispositions du Règlement et du règlement d’exécution (UE) 2022/1463 de la Commission du 5 août 2022 établissant les spécifications techniques et opérationnelles du système technique pour l’échange transfrontière automatisé de justificatifs et l’application du principe “une fois pour toutes” conformément au règlement (UE) 2018/1724 du Parlement européen et du Conseil.

Ce système technique permet l’échange transfrontière automatisé de justificatifs visé à l’article 14, paragraphe 1, du Règlement et contribue à l’application du principe “une fois pour toutes”. Comme le rappelle le considérant 44 du Règlement, l’application transfrontière du principe “une fois pour toutes” devrait signifier que les citoyens et les entreprises ne sont pas tenus de fournir les mêmes données à des autorités publiques plus d’une fois et qu’il devrait également être possible d’utiliser ces données, à la demande de l’utilisateur, pour l’accomplissement en ligne des procédures transfrontières concernant des utilisateurs transfrontières. Il convient de noter que le système technique “une fois pour toutes” (“Once Only” en anglais) ne doit pas être confondu avec le principe “Only Once”, prévu par la loi du 5 mai 2014, garantissant le principe de la collecte unique de données dans le fonctionnement des services et instances qui relèvent de ou exécutent certaines missions pour l’autorité et portant simplification et harmonisation des formulaires électroniques et papier. Le système technique “Once Only” permet le partage d’informations entre les administrations publiques de différents États membres, alors que le principe “Only Once” belge a pour but la réutilisation des données de sources authentiques qui sont déjà disponibles (principe de la collecte unique de données/ principe only once) dans la fonction des services publics fédéraux.

Art. 16

Wat het procedurele luik betreft, bepaalt artikel 16 dat een gemeenschappelijk online platform wordt opgezet om de kennisgeving van bedrijfsactiviteit te initiëren en de vergunningen voor de uitoefening van een bedrijfsactiviteit, de wijzigingen van bedrijfsactiviteit en de beëindiging van een bedrijfsactiviteit aan te vragen. De aanvragen worden vervolgens doorgegeven aan de bevoegde autoriteit voor verdere afhandeling van het dossier.

Art. 17

Artikel 17 van het samenwerkingsakkoord is gewijd aan de uitvoering van het technisch systeem “voor de toepassing van het eenmaligheidsbeginsel”, in overeenstemming met de bepalingen uit de Verordening en de uitvoeringsverordening (EU) 2022/1463 van de Commissie van 5 augustus 2022 tot vaststelling van technische en operationele specificaties van het technisch systeem voor de grensoverschrijdende geautomatiseerde uitwisseling van bewijs en de toepassing van het eenmaligheidsbeginsel overeenkomstig Verordening (EU) 2018/1724 van het Europees Parlement en de Raad.

Dit technisch systeem laat de grensoverschrijdende geautomatiseerde uitwisseling van bewijs toe als bedoeld in artikel 14, lid 1, van de Verordening en draagt bij tot de toepassing van het “eenmaligheidsbeginsel” beginsel. Zoals vermeld in overweging 44 van de Verordening, moet de grensoverschrijdende toepassing van het eenmaligheidsbeginsel ertoe leiden dat burgers en bedrijven dezelfde gegevens slechts één keer aan overheidsinstanties hoeven te verstrekken en dat die gegevens op verzoek van de gebruiker ook kunnen worden gebruikt om grensoverschrijdende onlineprocedures waarbij grensoverschrijdende gebruikers betrokken zijn, te voltooien. Hierbij wordt genoteerd dat het technisch systeem “eenmaligheidsbeginsel” (“Once Only” in het Engels) niet mag worden verward met het “Only Once”-beginsel waarin de wet van 5 mei 2014 houdende verankering van het principe van de unieke gegevensinzameling in de werking van de diensten en instanties die behoren tot of taken uitvoeren voor de overheid en tot vereenvoudiging en gelijkschakeling van elektronische en papieren formulieren voorziet. Het technische “Once Only”-systeem maakt het delen van informatie tussen administratieve overheden van verschillende lidstaten mogelijk, terwijl het Belgische “Only Once”-beginsel als doel het hergebruik heeft van gegevens die reeds beschikbaar zijn uit authentieke bronnen (het principe van de unieke gegevensinzameling /only once-principe) in de werking van de federale overheidsdiensten.

Art. 18

Enfin, concernant le pilier “services d’assistance”, l’article 18 prévoit que les Parties veillent, chacune dans le cadre de ses compétences, à ce que les citoyens et les entreprises, y compris les utilisateurs transfrontaliers, aient facilement accès en ligne aux informations et aux liens vers les services d’assistance et de résolution de problèmes visés l’annexe III du Règlement.

L’article 18 dispose également que les Parties prévoient conjointement l’établissement et la gestion d’un point de contact central pour les demandes d’assistance et de résolution de problèmes. Pour la coopération entre le point de contact central et les autorités compétentes, les Parties fournissent au moins un outil informatique commun, dans lequel les demandes d’assistance et de résolution de problèmes peuvent être saisies et traitées. Par “au moins”, il est compris que l’outil informatique commun est utilisé par le point de contact central, et que des outils informatiques supplémentaires par Partie peuvent être utilisés pour le traitement ultérieur des demandes.

Art. 19

L’article 19 souligne que les informations sur les droits, les obligations et les règles, sur les procédures et sur les services d’assistance et de résolution de problèmes doivent être conformes aux exigences de qualité prévues au chapitre III du Règlement.

Art. 20

Enfin, le chapitre 8 concerne la reconnaissance d’une qualification professionnelle, entrant dans le champ d’application de la directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles. Cette directive détermine quelles règles l’État membre d’accueil doit suivre lorsqu’une personne a acquis des qualifications professionnelles lui permettant d’exercer une certaine profession dans un autre État membre. Les conditions de preuve des qualifications professionnelles varieront alors selon que l’entreprise s’établit en Belgique ou n’est active que de manière temporaire et occasionnelle sur le territoire. La reconnaissance des qualifications professionnelles joue dès lors un rôle essentiel dans l’exécution du Règlement et la libre circulation des personnes et des services dans l’Union européenne. L’accord de coopération prévoit à ce titre la mise en place par les Parties d’une plateforme commune en ligne sur les qualifications professionnelles.

Art. 18

Wat ten slotte het luik diensten voor ondersteuning betreft, bepaalt artikel 18 dat de Partijen ervoor zorgen, elk in het kader van hun bevoegdheden, dat burgers en ondernemingen (inclusief grensoverschrijdende gebruikers), gemakkelijk online toegang hebben tot de informatie over en links naar de in bijlage III van de Verordening bedoelde diensten voor ondersteuning en probleemoplossing.

Artikel 18 bepaalt ook dat de Partijen samen in de oprichting en beheer van een centraal contactpunt voorzien voor verzoeken om ondersteuning en probleemoplossing. Voor de samenwerking tussen het centraal contactpunt en de bevoegde autoriteiten voorzien de Partijen minstens in een gezamenlijke IT tool, waarin verzoeken om ondersteuning en probleemoplossing kunnen gecapteerd en behandeld worden. Met “minstens” wordt bedoeld dat de gezamenlijke IT tool gebruikt wordt door het centraal contactpunt, en aanvullende IT tools per Partij kunnen gebruikt worden voor verdere afhandeling van de verzoeken.

Art. 19

Artikel 19 benadrukt dat informatie over rechten, verplichtingen en regels, over procedures en over diensten voor ondersteuning en probleemoplossing moet voldoen aan de kwaliteitseisen die in hoofdstuk III van de Verordening voorzien worden.

Art. 20

Hoofdstuk 8, ten slotte, behandelt de erkenning van een beroepskwalificatie, die valt onder het toepassingsgebied van richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties. Deze richtlijn bepaalt welke regels de ontvangende lidstaat moet volgen wanneer een persoon beroepskwalificaties heeft verworven die hem in staat stellen een bepaald beroep in een andere lidstaat uit te oefenen. De voorwaarden voor het bewijs van de beroepskwalificaties verschillen dan naargelang de onderneming een vestiging neemt in België of hier enkel tijdelijk en occasioneel actief is. De erkenning van beroepskwalificaties speelt derhalve een essentiële rol bij de uitvoering van de Verordening en het vrije verkeer van personen en diensten in de Europese Unie. In dit verband voorziet het samenwerkingsakkoord in de oprichting door de Partijen van een gemeenschappelijk onlineplatform beroepskwalificaties.

La plateforme commune en ligne sur les qualifications professionnelles est un système mis en place par les Parties afin d'initier les demandes de reconnaissance des qualifications professionnelles. Les demandes sont ensuite acheminées vers l'autorité compétente pour la suite du traitement.

Le premier ministre,

Alexander De Croo

Le secrétaire d'État à la Digitalisation,

Mathieu Michel

Het gemeenschappelijk online platform beroepskwalificaties is een systeem dat door de Partijen is opgezet om aanvragen voor de erkenning van beroepskwalificaties te initiëren. De aanvragen worden vervolgens gerouteerd naar de bevoegde autoriteit voor verdere afhandeling van het dossier.

De eerste minister,

Alexander De Croo

De staatssecretaris voor Digitalisering,

Mathieu Michel

AVANT-PROJET DE LOI (I)

soumis à l'avis
du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant assentiment de l'accord de coopération entre la Communauté flamande, la Région flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et l'Etat fédéral sur l'exécution intergouvernementale du Règlement (UE) 2018/1724 du Parlement Européen et du Conseil du 2 octobre 2018 établissant un portail numérique unique pour donner accès à des informations, à des procédures et à des services d'assistance et de résolution de problèmes et modifiant le Règlement (UE) n°1024/2012

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. Assentiment est donné à l'accord de coopération entre la Communauté flamande, la Région flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et l'Etat fédéral sur l'exécution intergouvernementale du Règlement (UE) 2018/1724 du Parlement Européen et du Conseil du 2 octobre 2018 établissant un portail numérique unique pour donner accès à des informations, à des procédures et à des services d'assistance et de résolution de problèmes et modifiant le Règlement (UE) n°1024/2012.

Art. 3. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi; ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée au *Moniteur belge*.

VOORONTWERP VAN WET (I)

onderworpen aan het advies van
de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige gemeenschap, het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de federale Staat over de interbestuurlijke uitvoering van Verordening (EU) 2018/1724 van het Europees Parlement en de Raad van 2 oktober 2018 tot oprichting van één digitale toegangspoort voor informatie, procedures en diensten voor ondersteuning en probleemoplossing en houdende wijziging van Verordening (EU) nr. 1024/2012

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Instemming wordt betuigd met het samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige gemeenschap, het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de federale Staat over de interbestuurlijke uitvoering van Verordening (EU) 2018/1724 van het Europees Parlement en de Raad van 2 oktober 2018 tot oprichting van één digitale toegangspoort voor informatie, procedures en diensten voor ondersteuning en probleemoplossing en houdende wijziging van Verordening (EU) nr. 1024/2012.

Art. 3. Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt

AVANT-PROJET DE LOI (II)

soumis à l'avis
du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant assentiment de l'accord de coopération entre la Communauté flamande, la Région flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et l'Etat fédéral sur l'exécution intergouvernementale du Règlement (UE) 2018/1724 du Parlement Européen et du Conseil du 2 octobre 2018 établissant un portail numérique unique pour donner accès à des informations, à des procédures et à des services d'assistance et de résolution de problèmes et modifiant le Règlement (UE) n°1024/2012

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. Assentiment est donné à l'accord de coopération entre la Communauté flamande, la Région flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et l'Etat fédéral sur l'exécution intergouvernementale du Règlement (UE) 2018/1724 du Parlement Européen et du Conseil du 2 octobre 2018 établissant un portail numérique unique pour donner accès à des informations, à des procédures et à des services d'assistance et de résolution de problèmes et modifiant le Règlement (UE) n°1024/2012.

Promulguons la présente loi; ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée au *Moniteur belge*.

VOORONTWERP VAN WET (II)

onderworpen aan het advies van
de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie, het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de federale Staat over de interbestuurlijke uitvoering van Verordening (EU) 2018/1724 van het Europees Parlement en de Raad van 2 oktober 2018 tot oprichting van één digitale toegangspoort voor informatie, procedures en diensten voor ondersteuning en probleemoplossing en houdende wijziging van Verordening (EU) nr. 1024/2012

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. Instemming wordt betuigd met het samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie, het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de federale Staat over de interbestuurlijke uitvoering van Verordening (EU) 2018/1724 van het Europees Parlement en de Raad van 2 oktober 2018 tot oprichting van één digitale toegangspoort voor informatie, procedures en diensten voor ondersteuning en probleemoplossing en houdende wijziging van Verordening (EU) nr. 1024/2012.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 75.085/VR DU 22 FÉVRIER 2024 (I)

Le 12 décembre 2023, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Secrétaire d'État à la Digitalisation, chargé de la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre, également au nom des ministres compétents de la Communauté flamande, de la Région flamande, de la Communauté française, de la Communauté germanophone, de la Région wallonne et de la Région de Bruxelles-Capitale à communiquer un avis dans un délai de trente jours, prorogé à quarante-cinq jours*, sur un avant-projet de loi, quatre avant-projets de décret et un avant-projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération entre la Communauté flamande, la Région flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et l'État fédéral 'sur l'exécution intergouvernementale du règlement (UE) 2018/1724 du Parlement Européen et du Conseil du 2 octobre 2018 établissant un portail numérique unique pour donner accès à des informations, à des procédures et à des services d'assistance et de résolution de problèmes et modifiant le règlement (UE) n°1024/2012'.

Les avant-projets ont été examinés par les chambres réunies le 13 février 2024. Les chambres réunies étaient composées de Jeroen VAN NIEUWENHOVE, président de chambre, président, Bernard BLERO, président de chambre, Koen MUYLLE, Géraldine ROSOUX, Elly VAN DE VELDE et Dimitri YERNAULT, conseillers d'État, Marianne DONY et Bruno PEETERS, assesseurs, et CharlesHenri VAN HOVE et Yves DEPOORTER, greffiers.

Le rapport a été présenté par Roger WIMMER, premier auditeur, et Ronald VAN CROMBRUGGE, auditeur adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Koen MUYLLE, conseiller d'État.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 22 février 2024.

* Cette prorogation résulte de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois 'sur le Conseil d'État', coordonnées le 12 janvier 1973, qui dispose que le délai de trente jours est prorogé à quarante-cinq jours dans le cas où l'avis est donné par les chambres réunies en application de l'article 85bis.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 75.085/VR VAN 22 FEBRUARI 2024 (I)

Op 12 december 2023 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Staatssecretaris voor Digitalisering, belast met Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister, mede namens de bevoegde ministers van de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest verzocht binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot vijfenveertig dagen,* een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet, vier voorontwerpen van decreet en een voorontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Waalse Gewest, het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en de Federale Staat 'over de interbestuurlijke uitvoering van verordening (EU) 2018/1724 van het Europees Parlement en de Raad van 2 oktober 2018 tot oprichting van één digitale toegangspoort voor informatie, procedures en diensten voor ondersteuning en probleemoplossing en houdende wijziging van verordening (EU) nr. 1024/2012'.

De voorontwerpen zijn door de verenigde kamers onderzocht op 13 februari 2024. De verenigde kamers waren samengesteld uit Jeroen VAN NIEUWENHOVE, kamervoorzitter, voorzitter, Bernard BLERO, kamervoorzitter, Koen MUYLLE, Géraldine ROSOUX, Elly VAN DE VELDE en Dimitri YERNAULT, staatsraden, Marianne DONY en Bruno PEETERS, assessoren, en CharlesHenri VAN HOVE en Yves DEPOORTER, griffiers.

Het verslag is uitgebracht door Roger WIMMER, eerste auditeur, en Ronald VAN CROMBRUGGE, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Koen MUYLLE, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 22 februari 2024.

* Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, waarin wordt bepaald dat de termijn van dertig dagen verlengd wordt tot vijfenveertig dagen in het geval waarin het advies gegeven wordt door de verenigde kamers met toepassing van artikel 85bis.

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique¹ et l'accomplissement des formalités prescrites.

*

PORTÉE DES AVANT-PROJETS

2. Les avant-projets de loi, de décret et d'ordonnance, soumis pour avis, ont pour objet de donner assentiment à l'accord de coopération² entre la Communauté flamande, la Région flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et l'État fédéral 'sur l'exécution intergouvernementale du règlement (UE) 2018/1724 du Parlement Européen et du Conseil du 2 octobre 2018 établissant un portail numérique unique pour donner accès à des informations, à des procédures et à des services d'assistance et de résolution de problèmes et modifiant le règlement (UE) n°1024/2012'.

En exécution du règlement (UE) 2018/1724 du Parlement européen et du Conseil du 2 octobre 2018 'établissant un portail numérique unique pour donner accès à des informations, à des procédures et à des services d'assistance et de résolution de problèmes, et modifiant le règlement (UE) n° 1024/2012', cet accord de coopération prévoit notamment une "gouvernance intergouvernementale" (article 5 de l'accord de coopération³), qui se compose d'un groupe de pilotage du programme (article 6), des coordinateurs généraux (articles 7 et 8), des coordinateurs techniques et d'information (articles 9 et 10), du groupe général de coordination (article 11), et de l'équipe intergouvernementale, qui est chargée de l'exécution intergouvernementale opérationnelle⁴ du règlement (UE) 2018/1724 (article 12). Il répartit également certaines charges découlant de l'exécution des obligations imposées à la Belgique par le règlement (UE) 2018/1724 (article 13).

¹ S'agissant d'avant-projets de loi, décret ou ordonnance, on entend par "fondement juridique" la conformité avec les normes supérieures.

² Et en ce qui concerne l'avant-projet de décret de la région wallonne et de la Communauté française ainsi que l'avant-projet d'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale, à l'accord de coopération d'exécution: voir à cet égard les observations 9 à 11.

³ Tout comme les articles 13, 15 et 18 à 24 de l'accord de coopération, cet article n'a pas d'intitulé, tandis que les autres articles de l'accord de coopération en sont bien pourvus. Lorsque l'on fait le choix de donner un intitulé aux articles (voir à cet égard: *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'État, 2008, recommandation 54, à consulter sur le site Internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be), il convient de le faire de manière systématique.

⁴ Il est conseillé de préciser dans l'exposé des motifs des avant-projets ce que l'on entend par là.

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond¹, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING VAN DE VOORONTWERPEN

2. De voor advies voorgelegde voorontwerpen van wet, decreet en ordonnantie strekken tot instemming met het samenwerkingsakkoord² tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Waalse Gewest, het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en de Federale Staat 'over de interbestuurlijke uitvoering van Verordening (EU) 2018/1724 van het Europees Parlement en de Raad van 2 oktober 2018 tot oprichting van één digitale toegangspoort voor informatie, procedures en diensten voor ondersteuning en probleemoplossing en houdende wijziging van Verordening (EU) nr. 1024/2012'.

Ter uitvoering van verordening (EU) 2018/1724 van het Europees Parlement en de Raad van 2 oktober 2018 'tot oprichting van één digitale toegangspoort voor informatie, procedures en diensten voor ondersteuning en probleemoplossing en houdende wijziging van Verordening (EU) nr. 1024/2012' voorziet dat samenwerkingsakkoord onder meer in een "interbestuurlijke governancestructuur" (artikel 5 van het samenwerkingsakkoord³), die bestaat uit een programmastuurgroep (artikel 6), de algemene coördinatoren (artikelen 7 en 8), de technische en informatiecoördinatoren (artikelen 9 en 10), de algemene coördinatiegroep (artikel 11), en het interbestuurlijke team, dat belast is met de operationele interbestuurlijke uitvoering⁴ van verordening (EU) 2018/1724 (artikel 12). Voorts worden bepaalde lasten verdeeld die de uitvoering van de verplichtingen die aan België zijn opgelegd door verordening (EU) 2018/1724, met zich brengt (artikel 13).

¹ Aangezien het om voorontwerpen van wet, decreet of ordonnantie gaat, wordt onder "rechtsgrond" de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

² En wat betreft het voorontwerp van decreet van het Waalse Gewest en van de Franse Gemeenschap en het voorontwerp van ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, met het uitvoerend samenwerkingsakkoord: zie hieromtrent opmerkingen 9 tot 11.

³ Dat artikel heeft, net zoals de artikelen 13, 15 en 18 tot 24 van het samenwerkingsakkoord, geen opschrift, terwijl de overige artikelen van het samenwerkingsakkoord wel over een dergelijk opschrift beschikken. Wanneer er wordt voor gekozen om aan de artikelen een opschrift te geven (zie hieromtrent: *Beginnelen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, aanbeveling 54, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be), dan zou dit op een systematische wijze moeten gebeuren.

⁴ Het is raadzaam in de memorie van toelichting bij de voorontwerpen te verduidelijken wat hiermee wordt bedoeld.

COMPÉTENCE

3.1. Selon l'exposé des motifs accompagnant l'avant-projet de loi,

“Ce Règlement contient essentiellement les trois piliers suivants (i) un volet ‘informations’ (cf. liste en Annexe I du Règlement qui contient la liste des domaines d’information importants pour les citoyens et les entreprises dans l’exercice de leurs droits visés à l’article 2, alinéa 2, § a), et que leur confère le marché intérieur), (ii) un volet ‘procédure en ligne’ (cf. Annexe II du Règlement qui contient un aperçu des procédures devant être disponibles en ligne. En outre, des informations ainsi qu’un lien vers les procédures en ligne appartenant aux domaines d’information de l’Annexe I sont également fournis.) et (iii) un volet ‘services d’assistance et de résolution de problèmes (cf. Annexe III du Règlement qui énumère tous les services auxquels il est fait référence).

La mise en œuvre du Règlement relève de la responsabilité de tous les niveaux de pouvoirs belges (fédéral, entités fédérées, administrations locales et provinciales). Chacun des 3 piliers du Règlement (information, procédures et services d’assistance) contient des éléments qui relèvent des compétences des entités fédérées ou des administrations locales et provinciales, des compétences fédérales ou sont des compétences mixtes (par exemple, pour le développement de la procédure relative au démarrage, à la gestion et la cessation d’une entreprise)”.

La Commission communautaire commune et la Commission communautaire française ne sont pourtant pas parties à cet accord de coopération.

3.2. Interrogé à ce sujet, le fonctionnaire délégué a répondu ce qui suit:

“Het doel van het Samenwerkingsakkoord in kwestie is de uitvoering van Verordening (EU) 2018/1724 van het Europees Parlement en de Raad van 2 oktober 2018 tot oprichting van één digitale toegangspoort voor informatie, procedures en diensten voor ondersteuning en probleemoplossing (hierna ‘SDG-Verordening’). De uitvoering van de SDG-Verordening noodzaakt de samenwerking van verschillende entiteiten, die elk binnen hun eigen bevoegdheid optreden.

De SDG-Verordening voorziet hoofdzakelijk in drie belangrijke luiken, namelijk:

- Een informatie luik (bijlage I van de verordening);
- Een online procedure luik (bijlage II van de verordening);
- Een luik ‘diensten voor ondersteuning en probleemoplossing’ (bijlage III van de SDG-Verordening).

Het tweede luik betreft het uitwerken van online procedures voor burgers en ondernemingen. Sommige van deze procedures raken aan de bevoegdheid van de gemeenschappen, meer in het bijzonder onderwijs (artikelen 127 en 130 Grondwet). Voor een aantal van deze procedures is ook een samenwerking

BEVOEGDHEID

3.1. In de memorie van toelichting bij het voorontwerp van wet staat het volgende:

“Deze Verordening omvat in wezen de volgende drie luiken (i) een informatie luik (zie bijlage I van de Verordening, die de lijst bevat van informatiegebieden die voor burgers en bedrijven van belang zijn bij de uitoefening van hun rechten uit hoofde van artikel 2, lid 2, a) van de Verordening, en die hun door de interne markt worden verleend), (ii) een luik ‘online procedure’ (zie bijlage II van de Verordening, die een overzicht bevat van de procedures die online beschikbaar moeten zijn. Daarnaast wordt ook informatie en een link naar de onlineprocedures die tot de informatiegebieden van bijlage I behoren, verstrekt) en (iii) een luik ‘diensten voor ondersteuning en probleemoplossing’ (zie bijlage III van de Verordening, waarin alle bedoelde diensten worden opgesomd).

De implementatie van de Verordening is de verantwoordelijkheid van alle Belgische beleidsniveaus (federaal, gefedereerde entiteiten, lokale en provinciale overheden). Elk van de 3 luiken van de Verordening (informatie, procedures en diensten voor ondersteuning) bevat elementen die ofwel tot de bevoegdheden van de gefedereerde entiteiten, lokale en provinciale overheden, ofwel tot de federale bevoegdheden behoren, ofwel een gemengde bevoegdheid betreffen (o.a. voor de ontwikkeling van de procedure inzake het starten, beheren en stoppen van een onderneming).”

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie zijn echter geen partij bij dat samenwerkingsakkoord.

3.2. Op een vraag daarover heeft de gemachtigde ambtenaar het volgende geantwoord:

“Het doel van het Samenwerkingsakkoord in kwestie is de uitvoering van Verordening (EU) 2018/1724 van het Europees Parlement en de Raad van 2 oktober 2018 tot oprichting van één digitale toegangspoort voor informatie, procedures en diensten voor ondersteuning en probleemoplossing (hierna ‘SDG-Verordening’). De uitvoering van de SDG-Verordening noodzaakt de samenwerking van verschillende entiteiten, die elk binnen hun eigen bevoegdheid optreden.

De SDG-Verordening voorziet hoofdzakelijk in drie belangrijke luiken, namelijk:

- Een informatie luik (bijlage I van de verordening);
- Een online procedure luik (bijlage II van de verordening);
- Een luik ‘diensten voor ondersteuning en probleemoplossing’ (bijlage III van de SDG-Verordening).

Het tweede luik betreft het uitwerken van online procedures voor burgers en ondernemingen. Sommige van deze procedures raken aan de bevoegdheid van de gemeenschappen, meer in het bijzonder onderwijs (artikelen 127 en 130 Grondwet). Voor een aantal van deze procedures is ook een

noodzakelijk met de door de federale overheid te ontwikkelen bouwsteen mbt *only once technical system* adhv samenwerkingsakkoord. Voorbeelden van online uit te voeren onderwijs gerelateerde procedures zijn onder andere:

- Aanvraag bij een overheidsorgaan of -instantie van studiefinanciering, zoals studiebeurzen en studieleningen, voor tertiair onderwijs;

- Indiening van een initieel verzoek tot toelating tot een openbare instelling voor tertiair onderwijs;

- Verzoek om academische erkenning van diploma's, getuigschriften of andere bewijzen van studies of opleidingen waarbij er eveneens een raakvlak is met de procedure 'creatie van een onderneming' en waarvoor een samenwerking tussen de federale overheid en de gemeenschappen noodzakelijk is

Bovenvermelde procedures brengen dan ook een rechtstreekse betrokkenheid van de gemeenschappen bij het opstellen van het Samenwerkingsakkoord SDG met zich mee.

Echter, voor wat de Gemeenschapscommissies betreft (artikel 60 bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen), zijn er geen onmiddellijke raakvlakken met de SDG-Verordening. We maken daarbij een onderscheid tussen de bevoegdheden van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie enerzijds, en de Franse en Vlaamse Gemeenschapscommissies anderzijds:

- De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (artikel 135 Grondwet) treedt op als volwaardig wetgevend orgaan voor de bi-persoonsgebonden aangelegenheden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, voornamelijk met betrekking tot gezondheidsbeleid en bijstand aan personen. De SDG-Verordening heeft geen raakvlakken met de bevoegdheden toegekend aan de GGC, wat bijgevolg verantwoord dat de GGC niet opgenomen werd als partij in het SDG Samenwerkingsakkoord.

- De Franse Gemeenschapscommissie (artikel 136 Grondwet) treedt op als gedecentraliseerde orgaan van de Franse Gemeenschap voor de aangelegenheden van de gemeenschappen (onderwijs, persoonsgebonden, cultuur). Ze moet de decreten van de Franse Gemeenschap naleven, onder het toezicht van deze laatste. In die zin werd de Franse Gemeenschapscommissie niet rechtstreeks als partij betrokken bij het goedkeuringsproces van het Samenwerkingsakkoord SDG, maar onrechtstreeks via de Brusselse regionale coördinator⁵.

3.3. Cette position ne peut être suivie.

Tout d'abord, il ne peut être exclu que la Commission communautaire commune⁵ et la Commission communautaire

⁵ Conformément à l'article 63, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 'relative aux Institutions bruxelloises', le collège réuni et l'assemblée réunie de la Commission communautaire commune exercent notamment les compétences visées à l'article 5 de la loi spéciale du 8 août 1980 'de réformes institutionnelles'.

samenwerking noodzakelijk met de door de federale overheid te ontwikkelen bouwsteen mbt *only once technical system* adhv samenwerkingsakkoord. Voorbeelden van online uit te voeren onderwijs gerelateerde procedures zijn onder andere:

- Aanvraag bij een overheidsorgaan of -instantie van studiefinanciering, zoals studiebeurzen en studieleningen, voor tertiair onderwijs;

- Indiening van een initieel verzoek tot toelating tot een openbare instelling voor tertiair onderwijs;

- Verzoek om academische erkenning van diploma's, getuigschriften of andere bewijzen van studies of opleidingen waarbij er eveneens een raakvlak is met de procedure 'creatie van een onderneming' en waarvoor een samenwerking tussen de federale overheid en de gemeenschappen noodzakelijk is

Bovenvermelde procedures brengen dan ook een rechtstreekse betrokkenheid van de gemeenschappen bij het opstellen van het Samenwerkingsakkoord SDG met zich mee.

Echter, voor wat de Gemeenschapscommissies betreft (artikel 60 bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen), zijn er geen onmiddellijke raakvlakken met de SDG-Verordening. We maken daarbij een onderscheid tussen de bevoegdheden van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie enerzijds, en de Franse en Vlaamse Gemeenschapscommissies anderzijds:

- De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (artikel 135 Grondwet) treedt op als volwaardig wetgevend orgaan voor de bi-persoonsgebonden aangelegenheden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, voornamelijk met betrekking tot gezondheidsbeleid en bijstand aan personen. De SDG-Verordening heeft geen raakvlakken met de bevoegdheden toegekend aan de GGC, wat bijgevolg verantwoord dat de GGC niet opgenomen werd als partij in het SDG Samenwerkingsakkoord.

- De Franse Gemeenschapscommissie (artikel 136 Grondwet) treedt op als gedecentraliseerde orgaan van de Franse Gemeenschap voor de aangelegenheden van de gemeenschappen (onderwijs, persoonsgebonden, cultuur). Ze moet de decreten van de Franse Gemeenschap naleven, onder het toezicht van deze laatste. In die zin werd de Franse Gemeenschapscommissie niet rechtstreeks als partij betrokken bij het goedkeuringsproces van het Samenwerkingsakkoord SDG, maar onrechtstreeks via de Brusselse regionale coördinator⁵.

3.3. Dat standpunt kan niet worden gevolgd.

Vooreerst valt niet uit te sluiten dat ook de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie⁵ en de Franse

⁵ Overeenkomstig artikel 63, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 'met betrekking tot de Brusselse Instellingen' oefenen het verenigd college en de verenigde vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie onder meer de bevoegdheden uit die worden bedoeld in artikel 5 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 'tot hervorming der instellingen'.

française⁶, tout comme les autres autorités communautaires qui sont parties à l'accord de coopération, soient également compétentes pour certains domaines d'information visés à l'annexe I du règlement (UE) 2018/1724.

Ensuite, les articles 1^{er}, paragraphe 1, b), et 14 de ce règlement – que l'article 17 de l'accord de coopération à l'examen tend à exécuter – mettent en place un système technique pour l'échange automatisé de justificatifs entre autorités compétentes de différents États membres et ceci pour les besoins de l'échange de justificatifs relativement aux procédures en ligne énumérées à l'annexe II du règlement mais également aux procédures prévues par les directives 2005/36/CE⁷, 2006/123/CE⁸, 2014/24/UE⁹ et 2014/25/UE¹⁰.

Par ailleurs, l'article 20 de l'accord de coopération prévoit, en exécution de ces dispositions du règlement (UE) 2018/1724¹¹, la procédure de traitement des demandes de reconnaissance d'une qualification professionnelle, entrant dans le champ d'application de la directive 2005/36/CE.

3.4. Or, comme la section de législation a eu l'occasion de le rappeler lors de la transposition de cette directive¹²,

“Étant donné que [...] la réglementation en projet porte sur les qualifications professionnelles requises pour exercer les professions dont le règlement relève des compétences de la

Gemeenschapscommissie,⁶ net zoals de andere gemeenschapsoverheden die partij zijn bij het samenwerkingsakkoord, bevoegd zijn voor bepaalde informatiegebieden genoemd in bijlage I bij verordening (EU) 2018/1724.

Vervolgens wordt opgemerkt dat de artikelen 1, lid 1, b), en 14 van die verordening – die bij artikel 17 van het voorliggende samenwerkingsakkoord ten uitvoer zouden worden gelegd – een technisch systeem invoeren voor de geautomatiseerde uitwisseling van bewijs tussen de bevoegde instanties van de verschillende lidstaten, en dit met het oog op de uitwisseling van bewijs voor de in bijlage II bij deze verordening vermelde onlineprocedures maar ook voor de procedures vermeld in de richtlijnen 2005/36/EG,⁷ 2006/123/EG,⁸ 2014/24/EU⁹ en 2014/25/EU¹⁰.

Voorts voorziet artikel 20 van het samenwerkingsakkoord, ter uitvoering van die bepalingen van verordening (EU) 2018/1724,¹¹ in de procedure voor de behandeling van de aanvragen tot erkenning van een beroepskwalificatie die binnen het toepassingsgebied vallen van richtlijn 2005/35/EG.

3.4. Ter gelegenheid van de omzetting van die richtlijn heeft de afdeling Wetgeving echter op het volgende gewezen:¹²

“Vermits (...) de ontworpen regeling betrekking heeft op beroepskwalificaties die vereist zijn voor de uitoefening van beroepen waarvan de regeling tot de bevoegdheden

⁶ Pour rappel, par l'article 3 du décret spécial du 3 avril 2014 'relatif aux compétences de la Communauté française dont l'exercice est transféré à la Région wallonne et à la Commission communautaire française', adopté en application de l'article 138 de la Constitution, l'exercice de certaines compétences visées aux articles 4 et 5 de la loi spéciale du 8 août 1980 a été transféré à la Région wallonne et à la Commission communautaire française.

⁷ directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 'relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles'.

⁸ directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 'relative aux services dans le marché intérieur'.

⁹ directive 2014/24/UE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2014 'sur la passation des marchés publics et abrogeant la directive 2004/18/CE'.

¹⁰ directive 2014/25/UE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2014 'relative à la passation de marchés par des entités opérant dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux et abrogeant la directive 2004/17/CE'.

¹¹ Voir article 14, paragraphe 1, du règlement (UE) 2018/1724.

¹² Avis 67.444/3 donné le 18 juin 2020 sur un avant-projet devenu l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 20 mai 2021 'transposant partiellement la directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles et transposant partiellement la directive (UE) 2018/958 du Parlement européen et du Conseil du 28 juin 2018 relative à un contrôle de proportionnalité avant l'adoption d'une nouvelle réglementation de professions', Doc. parl., Ass. Réun. C.C.C., 2020-2021, B-70/1, p. 72.

⁶ Pro memorie: de uitoefening van bepaalde bevoegdheden bedoeld in de artikelen 4 en 5 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 is aan het Waalse Gewest en aan de Franse Gemeenschapscommissie overgedragen bij artikel 3 van het bijzonder decreet van 3 april 2014 'relatif aux compétences de la Communauté française dont l'exercice est transféré à la Région wallonne et à la Commission communautaire française', angenommen met toepassing van artikel 138 van de Grondwet.

⁷ Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 'betreffende de erkenning van beroepskwalificaties'.

⁸ Richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 'betreffende diensten op de interne markt'.

⁹ Richtlijn 2014/24/EU van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2014 'betreffende het plaatsen van overheidsopdrachten en tot intrekking van Richtlijn 2004/18/EG'.

¹⁰ Richtlijn 2014/25/EU van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2014 'betreffende het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en postdiensten en houdende intrekking van Richtlijn 2004/17/EG'.

¹¹ Zie artikel 14, lid 1, van verordening (EU) 2018/1724.

¹² Adv.RvS 67.444/3 van 18 juni 2020 over een voorontwerp dat heeft geleid tot de ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 20 mei 2021 'tot gedeeltelijke omzetting van richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties en tot gedeeltelijke omzetting van richtlijn (EU) 2018/958 van het Europees Parlement en de Raad van 28 juni 2018 betreffende een evenredigheids-beoordeling voorafgaand aan een nieuwe reglementering van beroepen', Parl.St. Ver.Verg. Gem.Gem.Comm. 2020-21, nr. B-70/1, 72.

*Commission communautaire commune*¹³, l'ordonnance dont l'adoption est envisagée trouve son fondement juridique au regard de la répartition des compétences dans les dispositions de la Constitution ou de loi spéciale en vertu desquelles la Commission communautaire commune est compétente en la matière¹⁴.

Il en est de même pour ce qui concerne les matières transférées à la Région wallonne et la Commission communautaire française¹⁴.

Dans le cadre de la transposition de la directive 2006/123/CE, la section de législation a également constaté, notamment quant à la compétence de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française¹⁵:

“4.1. Dans l'avis 47.084/1/V du 8 septembre 2009 sur le projet devenu la loi du 26 mars 2010 sur les services et la loi du 26 mars 2010 sur les services concernant certains aspects juridiques visés à l'article 77 de la Constitution, l'observation suivante a été formulée à propos de la compétence des différentes autorités en ce qui concerne la transposition de la directive services:

‘3. Il appartient à chaque législateur de transposer la directive services en droit interne pour ce qui concerne ses propres compétences. Par conséquent, la loi dont le projet est actuellement à l'examen ne peut s'appliquer qu'aux matières que l'autorité fédérale est habilitée à réglementer; il appartient aux communautés et aux régions de transposer la directive services dans les limites de leurs compétences. [...]

4. L'observation faite au point 3 n'empêche pas que la transposition de la directive services par les différents législateurs doit intervenir de manière coordonnée. Afin de garantir clarté

¹³ *Note de bas de page n° 5 de l'avis cité*: La note aux membres du Collège réuni précise qu'actuellement, les professions suivantes sont considérées comme réglementées par la Commission communautaire commune: les responsables et les accompagnateurs d'enfants des milieux d'accueil et les aides familiales ou les aides seniors dans l'aide à domicile. À court terme, on peut s'attendre à ce que les services de garde à domicile fassent également partie des professions réglementées.

¹⁴ Voir notamment l'avis 69.176/4 donné le 17 mai 2021 sur un avant-projet devenu le décret de la Région wallonne du 8 juillet 2021 ‘transposant la directive (UE) 2018/958 du Parlement européen et du Conseil du 28 juin 2018 relative à un contrôle de proportionnalité avant l'adoption d'une nouvelle réglementation de professions’, *Doc. parl.*, Parl. w., 2020-2021, n° 618/1, p. 11 et le décret de la Région wallonne du 8 juillet 2021 ‘transposant la directive (UE) 2018/958 du Parlement européen et du Conseil du 28 juin 2018 relative à un contrôle de proportionnalité avant l'adoption d'une nouvelle réglementation de professions pour les matières réglées par l'article 138 de la Constitution’, *Doc. parl.*, Parl. w., 2020-2021, n° 619/1, p. 11.

¹⁵ Avis 48.525/1/V donné le 24 août 2010 sur un avant-projet devenu l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 9 juin 2011 ‘visant à transposer partiellement la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services, en ce qui concerne les compétences de la Commission communautaire commune’, *Doc. parl.*, Ass. Réun. C.C.C., 2010-2011, B-26/1, p. 37.

van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie behoort,¹³ vindt de aan te nemen ordonnantie zijn bevoegdheidsrechtelijke grondslag in de grondwets- of bijzondere wetsbepalingen op grond waarvan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor die aangelegenheid bevoegd is.”

Hetzelfde geldt voor de aangelegenheden die aan het Waalse Gewest en aan de Franse Gemeenschapscommissie zijn overgedragen.¹⁴

In het kader van de omzetting van richtlijn 2006/123/EG heeft de afdeling Wetgeving ook het volgende vastgesteld, met name over de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie:¹⁵

“4.1. In advies 47.084/1/V van 8 september 2009 over het ontwerp dat geleid heeft tot de dienstenwet van 26 maart 2010 en de dienstenwet van 26 maart 2010 betreffende bepaalde juridische aspecten bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, is in verband met de bevoegdheid van de onderscheiden overheden met betrekking tot de omzetting van de dienstenrichtlijn het volgende opgemerkt:

‘3. Het staat aan elk van de wetgevers om de dienstenrichtlijn met betrekking tot de eigen bevoegdheden in het interne recht om te zetten. De wet die thans in ontwerpvorm voorligt, kan derhalve enkel toepassing vinden op aangelegenheden tot regeling waarvan de federale overheid bevoegd is; het staat aan de gemeenschappen en de gewesten om de dienstenrichtlijn binnen hun eigen bevoegdheidssfeer om te zetten. (...)

4. Hetgeen sub 3 werd opgemerkt, neemt niet weg dat de omzetting van de dienstenrichtlijn door de onderscheiden regelgevers op een gecoördineerde wijze dient te verlopen.

¹³ *Voetnoot 5 van het geciteerde advies*: In de nota aan de leden van het Verenigd College wordt verduidelijkt dat momenteel de volgende beroepen worden beschouwd als door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie geregelende beroepen: de verantwoordelijken en kinderbegeleiders in de kinderopvang en de gezins- of bejaardenhulpers in de thuiszorg (thuishulp). Op korte termijn wordt verwacht dat ook thuisoppassen een geregelende beroep wordt.

¹⁴ Zie onder meer adv.RvS 69.176/4 van 17 mei 2021 over een voorontwerp dat heeft geleid tot het decreet van het Waalse Gewest van 8 juli 2021 ‘transposant la directive (UE) 2018/958 du Parlement européen et du Conseil du 28 juin 2018 relative à un contrôle de proportionnalité avant l'adoption d'une nouvelle réglementation de professions’, *Parl.St. W.Parl.* 2020-21, nr. 618/1, 11, en het decreet van het Waalse Gewest van 8 juli 2021 ‘transposant la directive (UE) 2018/958 du Parlement européen et du Conseil du 28 juin 2018 relative à un contrôle de proportionnalité avant l'adoption d'une nouvelle réglementation de professions pour les matières réglées par l'article 138 de la Constitution’, *Parl.St. W.Parl.* 2020-21, nr. 619/1, 11.

¹⁵ Adv.RvS 48.525/1/V van 24 augustus 2010 over een voorontwerp dat heeft geleid tot de ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 9 juni 2011 ‘tot gedeeltelijke omzetting van de Richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende de diensten, wat de bevoegdheden van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie aangaat’, *Parl.St. Ver.Verg.Gem.Gem. Comm.* 2010-11, nr. B-26/1, 37.

et cohérence, il aurait été préférable de conclure un accord de coopération en application de l'article 92*bis*, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, mais cette option n'a pas été retenue, ce qui renforce la nécessité de concertation mutuelle et de d'harmonisation réciproque des politiques'.¹⁶

Cette observation a été répétée dans l'avis 47.470/2-47.471/2 du 25 novembre 2009 sur les projets devenus les décrets (Région wallonne) du 10 décembre 2009 'visant à transposer la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur' et 'visant à transposer la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur dans les matières visées à l'article 138 de la Constitution'¹⁷, dans l'avis 48.074/2 du 28 avril 2010 sur un projet de décret (Commission communautaire française) 'sur les services'¹⁸, ainsi que dans l'avis 48.243/2 du 2 juin 2010 sur un projet de décret (Communauté française) 'relatif aux services en Communauté française'.

Une observation analogue a également été formulée dans l'avis 47.286/1 du 29 octobre 2009 sur le projet devenu le décret (Communauté germanophone) du 15 mars 2010 sur les services¹⁹ et dans l'avis 47.713/1 du 2 février 2010 sur le projet devenu le décret (Communauté flamande) du 25 juin 2010 portant la transposition partielle de la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur²⁰.

3.5. Par conséquent, il s'impose qu'outre les parties actuelles à l'accord de coopération, la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française y soient également associées en tant que parties.

En outre, la Région wallonne devra adopter un décret d'assentiment dans le cadre des matières transférées conformément à l'article 138 de la Constitution.

Il découle de ce qui précède qu'aux fins de respecter la répartition des compétences pour l'exécution du règlement (UE) 2018/1724, un nouvel accord de coopération, associant les parties actuelles ainsi que la Commission communautaire

Het sluiten van een samenwerkingsakkoord, met toepassing van artikel 92*bis*, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, ware het meest verkieslijk geweest teneinde duidelijkheid en coherentie te waarborgen, maar er is niet voor deze weg gekozen, wat de noodzaak tot onderling overleg en wederzijdse beleidsafstemming nog groter maakt'.¹⁶

Die opmerking is overgenomen in advies 47.470/2-47.471/2 van 25 november 2009 over de ontwerpen die geleid hebben tot de decreten (Waals Gewest) van 10 december 2009 'visant à transposer la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur' resp. 'visant à transposer la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur dans les matières visées à l'article 138 de la Constitution'¹⁷, in advies 48.074/2 van 28 april 2010 over een ontwerp van decreet (Franse Gemeenschapscommissie) 'sur les services'¹⁸, en in advies 48.243/2 van 2 juni 2010 over een ontwerp van decreet (Franse Gemeenschap) 'relatif aux services en Communauté française'.

Een gelijkaardige opmerking is ook gemaakt in advies 47.286/1 van 29 oktober 2009 over het ontwerp dat geleid heeft tot het dienstendecreet (Duitstalige Gemeenschap) van 15 maart 2010¹⁹ en in advies 47.713/1 van 2 februari 2010 over het ontwerp dat geleid heeft tot het decreet (Vlaamse Gemeenschap) van 25 juni 2010 tot gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt²⁰.

3.5. Bijgevolg moeten, naast de huidige partijen bij het samenwerkingsakkoord, ook de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie als partijen worden betrokken bij de totstandkoming van het samenwerkingsakkoord.

Bovendien moet het Waalse Gewest een instemmingsdecreet aannemen in het kader van de aangelegenheden die overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet zijn overgedragen.

Uit het voorgaande volgt dat, om de bevoegdheidsverdeling bij de uitvoering van verordening (EU) 2018/1724 te respecteren, een nieuw samenwerkingsakkoord moet worden gesloten waarbij zowel de huidige partijen als de

¹⁶ Note de bas de page 3 de l'avis cité: C.E., avis 47.084/1/V du 8 septembre 2009, *Doc. parl.*, Chambre, 2009-2010, n° 52.2338/1, (111), p. 112, nos 3-4.

¹⁷ Note de bas de page 4 de l'avis cité: C.E., avis 47.470/2-47.471/2 du 25 novembre 2009, *Doc. parl.*, Parl. wallon, 2009-2010, n° 122-1, (33), p. 34, n° 2.2.

¹⁸ Note de bas de page 5 de l'avis cité: C.E., avis 48.074/2 du 28 avril 2010, *Doc. parl.*, Assemblée COCOF, 2009-2010, n° 20-1, (39), pp. 39-40.

¹⁹ Note de bas de page 6 de l'avis cité: C.E., avis 47.286/1 du 29 octobre 2009, *Doc. parl.*, Parl. Comm. germ., 2009-2010, n° 29-1, (58), p. 58.

²⁰ Note de bas de page 7 de l'avis cité: C.E., avis 47.713/1 du 2 février 2010, *Doc. parl.*, Parl. fl., 2009-2010, n° 4351, (37), p. 41.

¹⁶ Voetnoot 3 van het geciteerde advies: R.v.St., advies 47.084/1/V van 8 september 2009, *Parl. St.*, Kamer, 2009-10, nr. 52-2338/1, (111), 112, nrs. 3-4.

¹⁷ Voetnoot 4 van het geciteerde advies: R.v.St., advies 47.470/2-47.471/2 van 25 november 2009, *Parl. St.*, Waals Parl., 2009-10, nr. 122-1, (33), 34, nr. 2.2.

¹⁸ Voetnoot 5 van het geciteerde advies: R.v.St., advies 48.074/2 van 28 april 2010, *Parl. St.*, Verg. COCOF, 2009-10, nr. 20-1, (39), 39-40.

¹⁹ Voetnoot 6 van het geciteerde advies: R.v.St., advies 47.286/1 van 29 oktober 2009, *Parl. St.*, Parl. Duitst. Gem., 2009-10, nr. 29-1, (58), 58.

²⁰ Voetnoot 7 van het geciteerde advies: R.v.St., advies 47.713/1 van 2 februari 2010, *Parl. St.*, Vl. Parl., 2009-10, nr. 435-1, (37), 41.

commune et la Commission communautaire française, devra être conclu et les actes d'assentiment à ce nouvel accord de coopération devront à nouveau être soumis à l'avis de la section de législation conformément à l'article 4/1, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées 'sur le Conseil d'État'.

C'est sans préjudice de cette observation fondamentale que les observations particulières suivantes sont formulées.

EXAMEN DE L'ACCORD DE COOPÉRATION

Article 7

4. Aux termes de l'article 7, alinéa 2, de l'accord de coopération, le coordinateur national général assure les missions visées aux articles 17, 19, 20, 23, 25 et 28 du règlement (UE) 2018/1724. L'article 28 de ce règlement dispose cependant qu'outre les missions visées aux articles précités, les coordinateurs nationaux doivent également remplir les obligations découlant au titre de l'article 7 du règlement (UE) 2018/1724. L'article 7, alinéa 2, de l'accord de coopération doit par conséquent être complété sur ce point.

Article 13

5. L'article 13, § 2, dernière phrase, de l'accord de coopération dispose que chaque partie peut inscrire les frais estimés dans ses propres budgets pour l'année suivante. Cette disposition est superflue, étant donné qu'il ressort déjà de l'article 174 de la Constitution et de l'article 13 de la loi spéciale du 8 août 1980 'de réformes institutionnelles' que *toutes* les dépenses, y compris les frais résultant de l'accord de coopération, doivent être portées au budget et dans les comptes. Il s'agit du reste d'une obligation et pas simplement d'une possibilité. On omettra par conséquent cette phrase.

Article 15

6. À l'article 15, alinéa 5, de l'accord de coopération, le membre de phrase "de l'accord de coopération" est superflu et peut être omis.

EXAMEN DE L'AVANT-PROJET DE LOI

Article 1^{er}

7. À l'article 1^{er} de l'avant-projet, en ce qui concerne le fondement constitutionnel, les mots "l'article 77 de la Constitution" seront remplacés par "l'article 74 de la Constitution"²¹.

²¹ Conformément à la disposition transitoire, insérée le 6 janvier 2014, l'article 77, alinéa 1^{er}, 10°, de la Constitution, qui visait "les lois portant approbation d'accords de coopération conclus entre l'état, les communautés et les régions" n'est plus d'application depuis le jour des élections en vue du renouvellement intégral des Parlements de communauté et de région en 2014.

Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie worden betrokken, en dat de teksten houdende instemming met dit nieuwe samenwerkingsakkoord opnieuw voor advies aan de afdeling Wetgeving zullen moeten worden voorgelegd, overeenkomstig artikel 4/1, eerste lid, van de gecoördineerde wetten 'op de Raad van State'.

Het is onverminderd deze fundamentele opmerking dat de volgende bijzondere opmerkingen worden geformuleerd.

ONDERZOEK VAN HET SAMENWERKINGSAKKOORD

Artikel 7

4. Luidens artikel 7, tweede lid, van het samenwerkingsakkoord voert de nationale algemene coördinator de opdrachten uit bedoeld in de artikelen 17, 19, 20, 23, 25 en 28 van verordening (EU) 2018/1724. Artikel 28 van die verordening bepaalt evenwel dat, naast de in voormelde artikelen bedoelde opdrachten, de nationale coördinatoren ook de verplichtingen uit hoofde van artikel 7 van verordening (EU) 2018/1724 moeten vervullen. Artikel 7, tweede lid, van het samenwerkingsakkoord moet bijgevolg op dit punt worden aangevuld.

Artikel 13

5. Artikel 13, § 2, laatste zin, van het samenwerkingsakkoord bepaalt dat iedere partij de geraamde kosten kan opnemen in haar eigen begroting voor het volgend jaar. Deze bepaling is overbodig, vermits uit artikel 174 van de Grondwet en artikel 13 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 'tot hervorming der instellingen' reeds voortvloeit dat *alle* uitgaven, met inbegrip van de kosten die uit het samenwerkingsakkoord volgen, op de begroting en in de rekeningen moeten worden gebracht. Het gaat overigens om een verplichting en niet om louter een mogelijkheid. Bijgevolg moet deze zin worden weggelaten.

Artikel 15

6. In artikel 15, vijfde lid, van het samenwerkingsakkoord is de zinsnede "van het samenwerkingsakkoord" overbodig en kan ze worden weggelaten.

ONDERZOEK VAN HET VOORONTWERP VAN WET

Artikel 1

7. In artikel 1 van het voorontwerp, betreffende de grondwettelijke basis, moeten de woorden "artikel 77 van de Grondwet" worden vervangen door de woorden "artikel 74 van de Grondwet".²¹

²¹ Overeenkomstig de overgangsbepaling die op 6 januari 2014 is ingevoegd, is artikel 77, eerste lid, 10°, van de Grondwet, dat betrekking had op "de wetten tot goedkeuring van samenwerkingsakkoorden tussen de Staat, de gemeenschappen en de gewesten", niet meer van toepassing sinds de dag van de verkiezingen met het oog op de algehele vernieuwing van de gemeenschaps- en gewestparlementen in 2014.

Article 3

8. L'article 3 de l'avant-projet dispose que la loi à adopter entrera en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Il résulte de l'article 92*bis*, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 que les accords de coopération qui doivent être soumis à l'approbation des assemblées législatives concernées n'ont d'effet qu'après avoir reçu l'assentiment de chacune de ces assemblées législatives. En outre, l'article 23 de l'accord de coopération règle expressément l'entrée en vigueur de ce dernier. Une partie à l'accord ne peut dès lors pas unilatéralement faire entrer l'accord de coopération en vigueur plus tôt (ou plus tard), par le simple fait de prévoir une dérogation à la date d'entrée en vigueur de sa norme d'assentiment le dixième jour suivant la publication au *Moniteur belge*.

L'article 3 de l'avant-projet est dès lors superflu, peut être source de confusion et devrait donc être omis.

EXAMEN DE L'AVANT-PROJET DE DÉCRET
DE LA RÉGION WALLONNE

9. Dans l'intitulé et à l'article 1^{er} de l'avant-projet, la référence à l'accord de coopération d'exécution sera omise²².

EXAMEN DE L'AVANT-PROJET DE DÉCRET
DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

10. Dans l'intitulé et à l'article 1^{er} de l'avant-projet, la référence à l'accord de coopération d'exécution sera omise.

EXAMEN DE L'AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

11. Dans l'intitulé et à l'article 2 de l'avant-projet, la référence à l'accord de coopération d'exécution sera omise.

*

Le greffier,

Yves DEPOORTER

Le président,

Jeroen VAN NIEUWENHOVE

²² La même observation vaut au demeurant pour l'exposé des motifs de l'avant-projet de loi, dans lequel l'intitulé et le commentaire sur l'article 2 font également mention de l'accord de coopération d'exécution.

Artikel 3

8. Artikel 3 van het voorontwerp bepaalt dat de aan te nemen wet in werking zal treden op de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Uit artikel 92*bis*, § 1, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 vloeit voort dat de samenwerkingsakkoorden die aan de betrokken wetgevende vergaderingen ter goedkeuring moeten worden voorgelegd, eerst gevolg kunnen hebben nadat elk van die wetgevende vergaderingen ermee heeft ingestemd. Artikel 23 van het samenwerkingsakkoord regelt bovendien uitdrukkelijk de inwerkingtreding ervan. Een partij bij het akkoord kan derhalve het samenwerkingsakkoord niet eenzijdig eerder (of later) in werking laten treden gewoon door te voorzien in een afwijking van de datum van inwerkingtreding van haar instemmingsakte op de tiende dag na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Artikel 3 van het voorontwerp is dan ook overbodig, kan tot verwarring leiden en kan dan ook beter worden weggelaten.

ONDERZOEK VAN HET VOORONTWERP VAN DECREET
VAN HET WAALSE GEWEST

9. In het opschrift en artikel 1 van het voorontwerp moet de verwijzing naar het uitvoerend samenwerkingsakkoord worden weggelaten.²²

ONDERZOEK VAN HET VOORONTWERP VAN DECREET
VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

10. In het opschrift en artikel 1 van het voorontwerp moet de verwijzing naar het uitvoerend samenwerkingsakkoord worden weggelaten.

ONDERZOEK VAN HET VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE GEWEST

11. In het opschrift en artikel 2 van het voorontwerp moet de verwijzing naar het "Samenwerkingsakkoord van uitvoering [lees: uitvoerend samenwerkingsakkoord]" worden weggelaten.

*

De griffier,

Yves DEPOORTER

De voorzitter,

Jeroen VAN NIEUWENHOVE

²² Hetzelfde geldt overigens voor de memorie van toelichting bij het voorontwerp van wet waar in het opschrift, en in de toelichting bij artikel 2, ook melding wordt gemaakt van het uitvoerend samenwerkingsakkoord.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N°76.091/VR DU 15 AVRIL 2024 (II)

Le 5 avril 2024, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Secrétaire d'État à la Digitalisation, chargé de la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre, également au nom des ministres compétents de la Communauté flamande, de la Région flamande, de la Communauté française, de la Communauté germanophone, de la Commission communautaire commune, de la Commission communautaire française, de la Région wallonne et de la Région de Bruxelles-Capitale à communiquer un avis dans un délai de cinq jours ouvrables, prorogé à huit jours ouvrables* sur un avant-projet de loi, six avant-projets de décret et deux avant-projets d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération entre la Communauté flamande, la Région flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et l'État fédéral 'sur l'exécution intergouvernementale du règlement (UE) 2018/1724 du Parlement européen et du Conseil du 2 octobre 2018 établissant un portail numérique unique pour donner accès à des informations, à des procédures et à des services d'assistance et de résolution de problèmes et modifiant le règlement (UE) n° 1024/2012'.

Les avant-projets ont été examinés par les chambres réunies le 12 avril 2024. Les chambres réunies étaient composées de Jeroen VAN NIEUWENHOVE, président de chambre, président, et Bernard BLERO, président de chambre, Géraldine ROSOUX, Brecht STEEN, Dimitri YERNAULT et Tim CORTHOUT, conseillers d'État, et Anne-Catherine VAN GEERSDAELE et Yves DEPOORTER, greffiers.

Le rapport a été présenté par Roger WIMMER, premier auditeur, et Benjamin MEEUSEN, auditeur adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Jeroen VAN NIEUWENHOVE, président de chambre.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 15 avril 2024.

*

1. Conformément à l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée comme suit:

* Cette prorogation résulte de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, des lois 'sur le Conseil d'État', coordonnées le 12 janvier 1973, qui dispose que le délai de cinq jours ouvrables est prorogé à huit jours ouvrables dans le cas où l'avis est donné par les chambres réunies en application de l'article 85bis.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 76.091/VR VAN 15 APRIL 2024 (II)

Op 5 april 2024 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Staatssecretaris voor Digitalisering, belast met Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister, mede namens de bevoegde ministers van de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest verzocht binnen een termijn van vijf werkdagen, verlengd tot acht werkdagen* een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet, zes voorontwerpen van decreet en twee voorontwerpen van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest, het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en de Federale Staat 'over de interbestuurlijke uitvoering van verordening (EU) 2018/1724 van het Europees Parlement en de Raad van 2 oktober 2018 tot oprichting van één digitale toegangspoort voor informatie, procedures en diensten voor ondersteuning en probleemoplossing en houdende wijziging van verordening (EU) nr. 1024/2012'.

De voorontwerpen zijn door de verenigde kamers onderzocht op 12 april 2024. De verenigde kamers waren samengesteld uit Jeroen VAN NIEUWENHOVE, kamervoorzitter, voorzitter, en Bernard BLERO, kamervoorzitter, Géraldine ROSOUX, Brecht STEEN, Dimitri YERNAULT en Tim CORTHOUT, staatsraden, en Anne-Catherine VAN GEERSDAELE en Yves DEPOORTER, griffiers.

Het verslag is uitgebracht door Roger WIMMER, eerste auditeur, en Benjamin MEEUSEN, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Jeroen VAN NIEUWENHOVE, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 15 april 2024.

*

1. Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 3^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd als volgt:

* Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 3^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, waarin wordt bepaald dat de termijn van vijf werkdagen verlengd wordt tot acht werkdagen in het geval waarin het advies gegeven wordt door de verenigde kamers met toepassing van artikel 85bis.

“Il a déjà été fait référence au fait que le projet Single Digital Gateway est un projet de grande envergure tant sur le plan de son objet que sur le plan des parties impliquées. Son objectif ultime est de faciliter la vie des citoyens et des entreprises en les aidant à accéder aux informations sur leurs droits et obligations, à identifier les procédures administratives exactes et à les suivre.

L'accord de coopération SDG et l'accord de coopération d'exécution SDG forment la base juridique nécessaire pour la mise en œuvre des aspects intergouvernementaux belges du Règlement SDG. Leur adoption dans les délais impartis est indispensable pour que la Belgique soit en mesure de se conformer au Règlement SDG, sous risque d'astreinte, mais aussi en mesure de concrétiser son engagement envers la Commission européenne dans le cadre du *Resilience and Recovery Facility Fund*. L'entrée en vigueur de ces textes est essentielle dans la mesure où elle est liée aux engagements de la Belgique, et pourtant celle-ci accuse déjà un retard.

Une demande d'avis en date du 10 novembre 2023 avait été introduite, dans le délai d'urgence, concernant les projets d'actes d'assentiment portant sur l'accord de coopération SDG et l'accord de coopération d'exécution SDG.

Une seconde demande d'avis a été introduite, le 12 décembre 2023, conformément à l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, cette fois, dans un délai de trente jours.

Le 22 février 2024, la section de législation du Conseil d'État s'est prononcée dans l'avis 75.085/VR concernant les projets d'actes d'assentiment portant sur l'accord de coopération SDG. Conformément à l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, elle a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites (...).

A ce titre, en ce qui concerne la compétence des auteurs de l'acte, la section de législation a fait remarquer qu'aux fins de respecter la répartition des compétences pour l'exécution du Règlement SDG, il s'impose qu'outre les parties initiales à l'accord de coopération (à savoir, la Communauté flamande, la Région flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et l'État fédéral), la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française y soient également associées en tant que parties (...).

Le nouvel accord de coopération SDG sur lequel portent les actes d'assentiment des parties concernées comprend donc désormais, en qualité de parties signataires, les deux institutions précitées. Ce nouvel accord ainsi que les actes d'assentiment ont également été adaptés afin d'intégrer les autres remarques du Conseil d'État.

“Il a déjà été fait référence au fait que le projet Single Digital Gateway est un projet de grande envergure tant sur le plan de son objet que sur le plan des parties impliquées. Son objectif ultime est de faciliter la vie des citoyens et des entreprises en les aidant à accéder aux informations sur leurs droits et obligations, à identifier les procédures administratives exactes et à les suivre.

L'accord de coopération SDG et l'accord de coopération d'exécution SDG forment la base juridique nécessaire pour la mise en œuvre des aspects intergouvernementaux belges du Règlement SDG. Leur adoption dans les délais impartis est indispensable pour que la Belgique soit en mesure de se conformer au Règlement SDG, sous risque d'astreinte, mais aussi en mesure de concrétiser son engagement envers la Commission européenne dans le cadre du *Resilience and Recovery Facility Fund*. L'entrée en vigueur de ces textes est essentielle dans la mesure où elle est liée aux engagements de la Belgique, et pourtant celle-ci accuse déjà un retard.

Une demande d'avis en date du 10 novembre 2023 avait été introduite, dans le délai d'urgence, concernant les projets d'actes d'assentiment portant sur l'accord de coopération SDG et l'accord de coopération d'exécution SDG.

Une seconde demande d'avis a été introduite, le 12 décembre 2023, conformément à l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, cette fois, dans un délai de trente jours.

Le 22 février 2024, la section de législation du Conseil d'État s'est prononcée dans l'avis 75.085/VR concernant les projets d'actes d'assentiment portant sur l'accord de coopération SDG. Conformément à l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, elle a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites (...).

A ce titre, en ce qui concerne la compétence des auteurs de l'acte, la section de législation a fait remarquer qu'aux fins de respecter la répartition des compétences pour l'exécution du Règlement SDG, il s'impose qu'outre les parties initiales à l'accord de coopération (à savoir, la Communauté flamande, la Région flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et l'État fédéral), la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française y soient également associées en tant que parties (...).

Le nouvel accord de coopération SDG sur lequel portent les actes d'assentiment des parties concernées comprend donc désormais, en qualité de parties signataires, les deux institutions précitées. Ce nouvel accord ainsi que les actes d'assentiment ont également été adaptés afin d'intégrer les autres remarques du Conseil d'État.

Compte tenu du fait que:

— La section de législation a déjà fait porté son examen sur les actes d'assentiment et l'accord de coopération SDG, à nouveau soumis à son avis;

— Il a été donné suite aux observations fondamentale et particulières formulées dans l'avis précité;

— l'entrée en vigueur de l'accord de coopération SDG et, par-là, l'engagement pris par la Belgique accusent déjà un retard;

— qu'après l'avis du Conseil d'État, chaque partie présentera son acte d'assentiment à la Commission parlementaire et Séance plénière de son propre parlement;

— que, pour certaines parties, les dernières Commissions parlementaires et séances plénières auront lieu dans le courant du mois d'avril, et pour d'autres début mai, et ce en raison de la période imminente des affaires courantes;

— que le manquement à son engagement risque d'exposer la Belgique à des astreintes européennes ainsi qu'à la perte de fonds relatifs au *Resilience and Recovery Facility Fund*.

je suis contraint de solliciter, à nouveau, le délai d'urgence pour recevoir l'avis du Conseil d'État".

2. Conformément à l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation a dû se limiter à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique¹ ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites.

*

PORTÉE DES AVANT-PROJETS

3. Les avant-projets de loi, de décret et d'ordonnance soumis pour avis ont pour objet de donner assentiment à l'accord de coopération² entre la Communauté flamande, la Région flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et l'État fédéral 'sur l'exécution intergouvernementale du règlement (UE) 2018/1724 du Parlement Européen et du Conseil du 2 octobre 2018 établissant un portail numérique unique pour donner accès à des informations, à des procédures et à des services d'assistance et de résolution de problèmes et modifiant le règlement (UE) n° 1024/2012'.

¹ S'agissant d'avant-projets de loi, de décret et d'ordonnance, on entend par "fondement juridique" la conformité avec les normes supérieures.

² Et en ce qui concerne les avant-projets de décret de la Région wallonne, l'avant-projet de décret de la Communauté française ainsi que l'avant-projet d'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale, à l'accord de coopération d'exécution.

Compte tenu du fait que:

— La section de législation a déjà fait porté son examen sur les actes d'assentiment et l'accord de coopération SDG, à nouveau soumis à son avis;

— Il a été donné suite aux observations fondamentale et particulières formulées dans l'avis précité;

— l'entrée en vigueur de l'accord de coopération SDG et, par-là, l'engagement pris par la Belgique accusent déjà un retard;

— qu'après l'avis du Conseil d'État, chaque partie présentera son acte d'assentiment à la Commission parlementaire et Séance plénière de son propre parlement;

— que, pour certaines parties, les dernières Commissions parlementaires et séances plénières auront lieu dans le courant du mois d'avril, et pour d'autres début mai, et ce en raison de la période imminente des affaires courantes;

— que le manquement à son engagement risque d'exposer la Belgique à des astreintes européennes ainsi qu'à la perte de fonds relatifs au *Resilience and Recovery Facility Fund*.

je suis contraint de solliciter, à nouveau, le délai d'urgence pour recevoir l'avis du Conseil d'État".

2. Overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling Wetgeving zich moeten beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond¹, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING VAN DE VOORONTWERPEN

3. De voor advies voorgelegde voorontwerpen van wet, decreet en ordonnantie strekken tot instemming met het samenwerkingsakkoord² tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest, het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en de Federale Staat 'over de interbestuurlijke uitvoering van verordening (EU) 2018/1724 van het Europees Parlement en de Raad van 2 oktober 2018 tot oprichting van één digitale toegangspoort voor informatie, procedures en diensten voor ondersteuning en probleemoplossing en houdende wijziging van verordening (EU) nr. 1024/2012'.

¹ Aangezien het om voorontwerpen van wet, decreet en ordonnantie gaat, wordt onder "rechtsgrond" de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

² En wat betreft de voorontwerpen van decreet van het Waalse Gewest, het voorontwerp van decreet van de Franse Gemeenschap en het voorontwerp van ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, met het uitvoerend samenwerkingsakkoord.

En exécution du règlement (UE) 2018/1724 du Parlement européen et du Conseil du 2 octobre 2018 'établissant un portail numérique unique pour donner accès à des informations, à des procédures et à des services d'assistance et de résolution de problèmes, et modifiant le règlement (UE) n° 1024/2012', cet accord de coopération prévoit notamment une "gouvernance intergouvernementale" (article 5 de l'accord de coopération), qui se compose d'un groupe de pilotage du programme (article 6), des coordinateurs généraux (articles 7 et 8), des coordinateurs techniques et d'information (articles 9 et 10), du groupe général de coordination (article 11), et de l'équipe intergouvernementale, qui est chargée de l'exécution intergouvernementale opérationnelle du règlement (UE) 2018/1724 (article 12). Il répartit également certaines charges découlant de l'exécution des obligations imposées à la Belgique par le règlement (UE) 2018/1724 (article 13).

4. Le 22 février 2024, le Conseil d'État a donné l'avis 75.085/VR³ sur une version antérieure de l'accord de coopération et des actes d'assentiment s'y rapportant.

À la question de savoir si les modifications apportées à l'accord de coopération donnent uniquement suite aux observations formulées dans cet avis ou si de nouvelles dispositions y ont également été intégrées, le délégué a répondu en ces termes:

"Étant donné l'urgence, je m'empresse de vous répondre afin de vous confirmer que les Parties ont veillé à intégrer toutes les remarques que le Conseil d'État a mentionné dans son avis précédent, que ce soit l'observation fondamentale ainsi que les remarques particulières. Autrement dit, et pour répondre à votre question, il n'y a pas d'adaptation non conforme à l'avis précédent du Conseil d'État".

Sauf en cas de modification du contexte juridique, le Conseil d'État ne donne en principe pas de nouvel avis sur des dispositions qui ont déjà été examinées précédemment ou qui ont été modifiées à la suite d'observations formulées dans des avis précédents. En ce qui concerne ces dispositions, il est renvoyé à l'avis 75.085/VR, qui devra être transmis en même temps que le présent avis aux parlements respectifs à l'occasion du dépôt des projets d'actes d'assentiment.

EXAMEN DE L'ACCORD DE COOPÉRATION

5. L'accord de coopération n'appelle pas de nouvelles observations.

³ Dans cet avis, le Conseil d'État a recommandé d'également associer la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française en tant que parties à l'accord de coopération (voir les observations 3.1 à 3.5), ce qui a été fait et a pour conséquence que des actes d'assentiment ont également été soumis actuellement pour avis pour ces deux autorités. L'avis a également observé qu'il appartenait à la Région wallonne d'adopter un décret d'assentiment dans le cadre des matières transférées conformément à l'article 138 de la Constitution. En conséquence, la présente demande d'avis porte également sur ce décret.

Ter uitvoering van verordening (EU) 2018/1724 van het Europees Parlement en de Raad van 2 oktober 2018 'tot oprichting van één digitale toegangspoort voor informatie, procedures en diensten voor ondersteuning en probleemoplossing en houdende wijziging van Verordening (EU) nr. 1024/2012' voorziet dat samenwerkingsakkoord onder meer in een "interbestuurlijke governancestructuur" (artikel 5 van het samenwerkingsakkoord), die bestaat uit een programmastuurgroep (artikel 6), de algemene coördinatoren (artikelen 7 en 8), de technische en informatiecoördinatoren (artikelen 9 en 10), de algemene coördinatiegroep (artikel 11), en het interbestuurlijke team, dat belast is met de operationele interbestuurlijke uitvoering van verordening (EU) 2018/1724 (artikel 12). Voorts worden bepaalde lasten verdeeld die de uitvoering van de verplichtingen die aan België zijn opgelegd door verordening (EU) 2018/1724, met zich brengt (artikel 13).

4. Over een eerdere versie van het samenwerkingsakkoord en van de instemmingsteksten erbij heeft de Raad van State op 22 februari 2024 advies 75.085/VR gegeven.³

Op de vraag of de wijzigingen die werden aangebracht in het samenwerkingsakkoord enkel tegemoetkomen aan de opmerkingen in dat advies, dan wel of er ook nieuwe bepalingen in werden opgenomen, antwoordde de gemachtigde als volgt:

"Étant donné l'urgence, je m'empresse de vous répondre afin de vous confirmer que les Parties ont veillé à intégrer toutes les remarques que le Conseil d'État a mentionné dans son avis précédent, que ce soit l'observation fondamentale ainsi que les remarques particulières. Autrement dit, et pour répondre à votre question, il n'y a pas d'adaptation non conforme à l'avis précédent du Conseil d'État."

De Raad van State verleent, behoudens in geval van wijziging van de juridische context, in de regel geen nieuw advies over bepalingen die reeds eerder zijn onderzocht of die zijn gewijzigd ten gevolge van in eerdere adviezen gemaakte opmerkingen. Met betrekking tot die bepalingen wordt verwezen naar advies 75.085/VR, dat samen met dit advies moet worden bezorgd aan de respectieve parlementen naar aanleiding van de indiening van de ontwerpen van instemmingsteksten.

ONDERZOEK VAN HET SAMENWERKINGSAKKOORD

5. Het samenwerkingsakkoord geeft geen aanleiding tot nieuwe opmerkingen.

³ In dat advies heeft de Raad van State geadviseerd om ook de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie als partijen bij het samenwerkingsakkoord te betrekken (zie de opmerkingen 3.1 tot 3.5), wat is gebeurd en tot gevolg heeft dat thans ook instemmingsteksten voor deze twee overheden om advies zijn voorgelegd. In dat advies werd ook opgemerkt dat het Waalse Gewest een instemmingsdecreet diende aan te nemen in het kader van de aangelegenheden die overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet zijn overgedragen. Bijgevolg heeft de huidige adviesaanvraag eveneens betrekking op dat decreet.

EXAMEN DE L'AVANT-PROJET DE DÉCRET
DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE

6. À l'article 1^{er} de l'avant-projet, on écrira: "Le présent décret règle une matière visée aux articles 127 et 128 de la Constitution, en vertu de l'article 138 de la Constitution".

EXAMEN DE L'AVANT-PROJET DE DÉCRET DE LA RÉGION WALLONNE
POUR LES MATIÈRES EXERCÉES
EN VERTU DE L'ARTICLE 138
DE LA CONSTITUTION

7. Dans l'intitulé et à l'article 2 de l'avant-projet, on omettra la référence à l'accord de coopération d'exécution⁴.

8. À l'article 1^{er} de l'avant-projet, on écrira: "Le présent décret règle une matière visée aux articles 127 et 128 de la Constitution, en vertu de l'article 138 de la Constitution".

*

Le greffier,

Yves DEPOORTER

Le président,

Jeroen VAN NIEUWENHOVE

ONDERZOEK VAN HET VOORONTWERP VAN DECREET
VAN DE FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

6. In artikel 1 van het voorontwerp schrijve men: "Le présent décret règle une matière visée aux articles 127 et 128 de la Constitution, en vertu de l'article 138 de la Constitution."

ONDERZOEK VAN HET VOORONTWERP VAN DECREET VAN HET
WAAELSE GEWEST IN HET KADER VAN DE AANGELEGENHEDEN
WAARVOOR HET BEVOEGD IS OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 138
VAN DE GRONDWET

7. In het opschrift en artikel 2 van het voorontwerp moet de verwijzing naar het uitvoerend samenwerkingsakkoord worden weggelaten.⁴

8. In artikel 1 van het voorontwerp schrijve men: "Le présent décret règle une matière visée aux articles 127 et 128 de la Constitution, en vertu de l'article 138 de la Constitution."

*

De griffier,

Yves DEPOORTER

De voorzitter,

Jeroen VAN NIEUWENHOVE

⁴ Voir dans le même sens les observations 9 à 11 formulées dans l'avis 75.085/VR à propos de l'avant-projet de décret de la Région wallonne, de l'avant-projet de décret de la Communauté française et de l'avant-projet d'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale.

⁴ Zie in dezelfde zin de opmerkingen 9 tot 11 in advies 75.085/VR over het voorontwerp van decreet van het Waalse Gewest, het voorontwerp van decreet van de Franse Gemeenschap en het voorontwerp van ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition du premier ministre et du secrétaire d'État à la Digitalisation,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le premier ministre et le secrétaire d'État sont chargés de présenter en notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

Assentiment est donné à l'accord de coopération entre la Communauté flamande, la Région flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et l'État fédéral sur l'exécution intergouvernementale du règlement (UE) 2018/1724 du Parlement Européen et du Conseil du 2 octobre 2018 établissant un portail numérique unique pour donner accès à des informations, à des procédures et à des services d'assistance et de résolution de problèmes et modifiant le règlement (UE) n°1024/2012.

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de eerste minister en de staatssecretaris voor Digitalisering,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De eerste minister en de staatssecretaris voor Digitalisering zijn ermee belast in onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

Instemming wordt betuigd met het samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie, het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Federale Staat over de interbestuurlijke uitvoering van Verordening (EU) 2018/1724 van het Europees Parlement en de Raad van 2 oktober 2018 tot oprichting van één digitale toegangspoort voor informatie, procedures en diensten voor ondersteuning en probleemoplossing en houdende wijziging van Verordening (EU) nr. 1024/2012.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 17 avril 2024.

PHILIPPE

PAR LE ROI:

Le premier ministre,

Alexander De Croo

Le secrétaire d'État à la Digitalisation,

Mathieu Michel

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 17 april 2024.

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

De eerste minister,

Alexander De Croo

De staatssecretaris voor Digitalisering,

Mathieu Michel

ACCORD DE COOPÉRATION ENTRE LA COMMUNAUTE FLAMANDE, LA RÉGION FLAMANDE, LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE, LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE, LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE, la COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE, LA RÉGION WALLONNE, LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE ET L'ÉTAT FÉDÉRAL SUR L'EXÉCUTION INTERGOUVERNEMENTALE DU RÈGLEMENT (UE) 2018/1724 DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL DU 2 OCTOBRE 2018 ÉTABLISSANT UN PORTAIL NUMÉRIQUE UNIQUE POUR DONNER ACCÈS À DES INFORMATIONS, À DES PROCÉDURES ET À DES SERVICES D'ASSISTANCE ET DE RÉOLUTION DE PROBLÈMES ET MODIFIANT LE RÈGLEMENT (UE) N°1024/2012

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, article 92bis, § 1^{er}, inséré par la loi du 8 août 1988 et modifié par les lois spéciales du 16 juillet 1993 et du 6 janvier 2014 ;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, notamment l'article 42, modifié par la loi spéciale du 6 janvier 2014 ;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 55bis, inséré par la loi du 18 juillet 1990 et

SAMENWERKINGSAKKOORD TUSSEN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, HET VLAAMSE GEWEST, DE FRANSE GEMEENSCHAP, DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP, DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE, DE FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE, HET WAALS GEWEST, HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST EN DE FEDERALE STAAT OVER DE INTERBESTUURLIJKE UITVOERING VAN VERORDENING (EU) 2018/1724 VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN 2 OKTOBER 2018 TOT OPRICHTING VAN ÉÉN DIGITALE TOEGANGSPOORT VOOR INFORMATIE, PROCEDURES EN DIENSTEN VOOR ONDERSTEUNING EN PROBLEEMOPLOSSING EN HOUDENDE WIJZIGING VAN VERORDENING (EU) NR. 1024/2012

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 92bis, § 1, ingevoegd bij de wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en 6 januari 2014 ;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, inzonderheid artikel 42, gewijzigd bij de bijzondere wet van 6 januari 2014 ;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 55bis, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij de wet

ZUSAMMENARBEITSABKOMMEN ZWISCHEN DER FLÄMISCHEN GEMEINSCHAFT, DER FLÄMISCHEN REGION, DER FRANZÖSISCHEN GEMEINSCHAFT, DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT, DIE GEMEINSAME GEMEINSCHAFTSKOMMISSION, DIE FRANZÖSISCHE GEMEINSCHAFTSKOMMISSION, DER WALLONISCHEN REGION, DER REGION BRÜSSEL-HAUPTSTADT UND DEM FÖDERALSTAAT ÜBER DIE REGIERUNGSÜBERGREIFENDE AUSFÜHRUNG DER VERORDNUNG (EU) 2018/1724 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES VOM 2. OKTOBER 2018 ÜBER DIE EINRICHTUNG EINES EINHEITLICHEN DIGITALEN ZUGANGSTORS ZU INFORMATIONEN, VERFAHREN, HILFS- UND PROBLEMLÖSUNGSDIENSTEN UND ZUR ÄNDERUNG DER VERORDNUNG (EU) NR. 1024/2012

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 92bis § 1, eingefügt durch das Gesetz vom 8. August 1988 und abgeändert durch die Sondergesetze vom 16. Juli 1993 und vom 6. Januar 2014;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen, insbesondere Artikel 42, abgeändert durch das Sondergesetz vom 6. Januar 2014;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, insbesondere Artikel 55bis, eingefügt durch das

modifié par la loi du 5 mai 1993 et la loi du 6 janvier 2014 ;	van 5 mei 1993 en de wet van 6 januari 2014 ;	Gesetz vom 18. Juli 1990 und abgeändert durch das Gesetz vom 5. Mai 1993 und das Gesetz vom 6. Januar 2014;
Vu le règlement (UE) 2018/1724 du Parlement européen et du Conseil du 2 octobre 2018 établissant un portail numérique unique pour donner accès à des informations, à des procédures et à des services d'assistance et de résolution de problèmes et modifiant le règlement (UE) no 1024/2012 ;	Gelet op de verordening (EU) 2018/1724 van het Europees Parlement en de Raad van 2 oktober 2018 tot oprichting van één digitale toegangspoort voor informatie, procedures en diensten voor ondersteuning en probleemoplossing en houdende wijziging van verordening (EU) nr. 1024/2012 ;	Aufgrund der Verordnung (EU) 2018/1724 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 2. Oktober 2018 über die Einrichtung eines einheitlichen digitalen Zugangstors zu Informationen, Verfahren, Hilfs- und Problemlösungsdiensten und zur Änderung der Verordnung (EU) Nr. 1024/2012;
Considérant que les Parties souhaitent impliquer les administrations locales et provinciales dans cette collaboration ; Entre:	Overwegende dat de Partijen de lokale en provinciale overheden bij de samenwerking wensen te betrekken ; Tussen:	In Erwägung, dass die Parteien die Einbeziehung der lokalen und provincialen Verwaltungen in diese Zusammenarbeit beabsichtigen; Wurde zwischen:
La Communauté flamande et la Région flamande , représentées par le Gouvernement flamand, en la personne de son Ministre-Président et du Ministre flamand des Affaires étrangères, de la Culture, de la Digitalisation et des Services Facilitaires.	De Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest , vertegenwoordigd door de Vlaamse Regering, in de persoon van haar Minister-President en Vlaams minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, Digitalisering en Facilitair Management.	Der Flämischen Gemeinschaft und der Flämischen Region , vertreten durch die Flämische Regierung in der Person ihres Ministerpräsidenten und des Flämischen Ministers für Auswärtige Angelegenheiten, Kultur, Digitalisierung und Facility Management.
La Communauté française , représentée par son Gouvernement, en la personne de son Ministre-Président et son Vice-Président et Ministre du Budget, de la Fonction publique, de l'Égalité des chances et de la tutelle sur Wallonie-Bruxelles Enseignement.	De Franse Gemeenschap , vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van haar Minister-President en haar Vice-President en Minister van Begroting, Ambtenarenzaken, Gelijke Kansen en Toezicht op het Onderwijs Wallonië-Brussel.	Der Französischen Gemeinschaft , vertreten durch ihre Regierung in der Person ihres Ministerpräsidenten und ihres Vizepräsidenten und Ministers für Haushalt, Öffentlichen Dienst, Chancengleichheit und Aufsicht über „Wallonie-Bruxelles Enseignement“.
La Communauté germanophone , représentée par son Gouvernement, en la personne de son Ministre-Président.	De Duitstalige Gemeenschap , vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van haar Minister-President.	Der Deutschsprachigen Gemeinschaft , vertreten durch ihre Regierung in der Person ihres Ministerpräsidenten.

La Commission communautaire commune , représentée par son Collège réuni, en la personne de son Ministre-Président, et ses Ministres en charge de l'Action sociale et de la Santé.	De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie , vertegenwoordigd door haar Verenigd College, in de persoon van haar Minister-President en haar Ministers van Sociale Actie en Gezondheid.	Die Gemeinsame Gemeinschaftskommission , vertreten durch ihre Regierung in der Person ihres Ministerpräsidenten und ihrer Minister für Soziales und Gesundheit.
La Commission communautaire française , représentée par son Collège réuni, en la pesonne de sa Ministre-Présidente.	De Franse Gemeenschapscommissie , vertegenwoordigd door haar Verenigd College in de persoon van haar Minister-President.	Die Französische Gemeinschaftskommission , vertreten durch ihre Regierung in der Person ihres Ministerpräsidenten.
La Région wallonne , représentée par son Gouvernement, en la personne de son Ministre-Président et de sa Ministre de la Fonction publique, de l'Informatique, de la Simplification administrative, en charge des Allocations familiales, du Tourisme, du Patrimoine et de la Sécurité routière.	Het Waals Gewest , vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van zijn Minister-President en zijn Minister van Ambtenarenzaken, Informatietechnologie, Administratieve Vereenvoudiging, Gezinstoelagen, Toerisme, Patrimonium en Verkeersveiligheid.	Der Wallonischen Region , vertreten durch ihre Regierung in der Person ihres Ministerpräsidenten und ihrer Ministerin für Öffentlichen Dienst, Informatik, Administrative Vereinfachung, beauftragt mit Familienleistungen, Tourismus, Kulturellem Erbe und Verkehrssicherheit.
La Région de Bruxelles-Capitale , représentée par son Gouvernement, en la personne de son Ministre-Président, et de son Ministre en charge de la Simplification Administrative.	Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest , vertegenwoordigd door zijn Regering, in de personen van zijn Minister-President en zijn Minister belast met Administratieve Vereenvoudiging.	Der Region Brüssel-Hauptstadt , vertreten durch ihre Regierung in der Person ihres Ministerpräsidenten und ihres mit der Administrativen Vereinfachung beauftragten Ministers.
L' Etat fédéral , représenté par son Gouvernement, en la personne de son Premier Ministre et son Secrétaire d'État à la Digitalisation, chargé de la Simplification administrative, de la Protection de la vie privée et de la Régie des bâtiments, adjoint au Premier Ministre.	De federale Staat , vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van zijn Eerste Minister en zijn Staatssecretaris voor Digitalisering, belast met Administratieve Vereenvoudiging, Privacy en met de Regie der gebouwen, toegevoegd aan de Eerste Minister.	Dem Föderalstaat , vertreten durch seine Regierung in der Person seines Premierministers und seines Staatssekretärs für Digitalisierung, beauftragt mit der Administrativen Vereinfachung, dem Schutz des Privatlebens und der Gebäuderegie, dem Premierminister beigeordnet.
Dénommées ci-après les Parties , ont convenu ce qui suit :	Hierna vermeld als de Partijen , zijn het volgende overeengekomen:	Nachfolgend als die Parteien bezeichnet, das Folgende vereinbart:
CHAPITRE 1. INTRODUCTION Art. 1. Objectif et objet Le présent accord de coopération a pour objet l'exécution intergouvernementale du	HOOFDSTUK 1. INLEIDING Art. 1. Doelstelling en voorwerp Dit samenwerkingsakkoord heeft de interbestuurlijke uitvoering van de verordening (EU) 2018/1724 van het	KAPITEL 1. EINLEITUNG Art. 1. Zweck und Gegenstand Gegenstand des vorliegenden Zusammenarbeitsabkommens ist die regierungsübergreifende Ausführung

règlement (UE) 2018/1724 du Parlement européen et du Conseil du 2 octobre 2018 établissant un portail numérique unique pour donner accès à des informations, à des procédures et à des services d'assistance et de résolution de problèmes et modifiant le règlement (UE) no 1024/2012.

Sauf dispositions contraires, le présent accord de coopération s'applique sans préjudice de l'application des législations en vigueur au sein de chaque Partie au présent accord.

Art. 2. Définitions

Pour l'application du présent accord de coopération, on entend par :

1° Accord de coopération : l'accord de coopération entre la Communauté flamande, la Région flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et l'Etat fédéral sur l'exécution intergouvernementale du règlement (UE) 2018/1724 du Parlement européen et du Conseil du 2 octobre 2018 établissant un portail numérique unique pour donner accès à des informations, à des procédures et à des services d'assistance et de résolution de problèmes et modifiant le règlement (UE) no 1024/2012

2° Règlement : le règlement (UE) 2018/1724 du Parlement européen

Europees parlement en de Raad van 2 oktober 2018 tot oprichting van één digitale toegangspoort voor informatie, procedures en diensten voor ondersteuning en probleemoplossing en houdende wijziging van verordening (EU) nr. 1024/2012 tot voorwerp.

Behoudens andersluidende bepalingen, doet dit samenwerkingsakkoord geen afbreuk aan de geldende wetgeving van iedere Partij bij dit akkoord.

Art. 2. Definities

Voor de toepassing van dit samenwerkingsakkoord wordt begrepen onder :

1° Samenwerkingsakkoord : het samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie, het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk [Gewest en de Federale Staat over de interbestuurlijke uitvoering van verordening (EU) 2018/1724 van het Europees Parlement en de Raad van 2 oktober 2018 tot oprichting van één digitale toegangspoort voor informatie, procedures en diensten voor ondersteuning en probleemoplossing en houdende wijziging van verordening (EU) nr. 1024/2012

2° Verordening : de verordening (EU) 2018/1724 van het Europees Parlement

der Verordnung (EU) 2018/1724 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 2. Oktober 2018 über die Einrichtung eines einheitlichen digitalen Zugangstors zu Informationen, Verfahren, Hilfs- und Problemlösungsdiensten und zur Änderung der Verordnung (EU) Nr. 1024/2012.

Vorbehaltlich anderslautender Bestimmungen findet das vorliegende Zusammenarbeitsabkommen unbeschadet der Anwendung der für jede der Parteien des vorliegenden Abkommens geltenden Rechtsvorschriften Anwendung.

Art. 2. Begriffsbestimmungen

Für die Anwendung des vorliegenden Zusammenarbeitsabkommens versteht man unter:

1. Zusammenarbeitsabkommen: das Zusammenarbeitsabkommen zwischen der Flämischen Gemeinschaft, der Flämischen Region, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, die Gemeinsame Gemeinschaftskommission, die Französische Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region, der Region Brüssel-Hauptstadt und dem Föderalstaat über die regierungsübergreifende Ausführung der Verordnung (EU) 2018/1724 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 2. Oktober 2018 über die Einrichtung eines einheitlichen digitalen Zugangstors zu Informationen, Verfahren, Hilfs- und Problemlösungsdiensten und zur Änderung der Verordnung (EU) Nr. 1024/2012

2. Verordnung: die Verordnung (EU) 2018/1724 des Europäischen

et du Conseil du 2 octobre 2018 établissant un portail numérique unique pour donner accès à des informations, à des procédures et à des services d'assistance et de résolution de problèmes et modifiant le règlement (UE) no 1024/2012

3° Frais : l'ensemble des dépenses nécessaires au fonctionnement de l'équipe intergouvernementale, aux solutions techniques et à la communication intergouvernementale dans le cadre de l'exécution du Règlement, tels que visés à l'article 3, alinéa 2 de l'accord de coopération

4° Entreprise : entreprise, au sens de l'article I.1, alinéa 1er, 1° du Code de droit économique

CHAPITRE 2. RESPONSABILITÉS

Art. 3. Responsabilités en exécution du Règlement

Chaque Partie est responsable de l'exécution des obligations qui découlent du Règlement, dans les matières qui ressortent de ses compétences.

Les Parties se réunissent autant que nécessaire et contribuent aux Frais nécessaires au respect de leurs obligations dans le cadre de l'accord de coopération.

en de Raad van 2 oktober 2018 tot oprichting van één digitale toegangspoort voor informatie, procedures en diensten voor ondersteuning en probleemoplossing en houdende wijziging van verordening (EU) nr. 1024/2012

3° Kosten: alle uitgaven die nodig zijn voor de werking van het interbestuurlijke team, de technische oplossingen en de interbestuurlijke communicatie in het kader van de uitvoering van de Verordening zoals bedoeld in artikel 3, lid 2 van het samenwerkingsakkoord

4° Onderneming : onderneming, in de zin van artikel I.1, lid 1, 1° van het Wetboek Economisch Recht

HOOFDSTUK

VERANTWOORDELIJKHEDEN

Art. 3. Verantwoordelijkheden uit hoofde van de Verordening

Iedere Partij is verantwoordelijk voor de uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit de Verordening met betrekking tot de aangelegenheden waarvoor zij bevoegd is.

Partijen komen zo vaak bijeen als nodig is en dragen bij tot de Kosten die nodig zijn om aan hun verplichtingen krachtens het samenwerkingsakkoord te voldoen.

Parlaments und des Rates vom 2. Oktober 2018 über die Einrichtung eines einheitlichen digitalen Zugangstors zu Informationen, Verfahren, Hilfs- und Problemlösungsdiensten und zur Änderung der Verordnung (EU) Nr. 1024/2012

3. Kosten: sämtliche für die Arbeitsweise des regierungsübergreifenden Teams, die technischen Lösungen und die regierungsübergreifende Kommunikation erforderlichen Ausgaben im Rahmen der Ausführung der Verordnung gemäß Artikel 3 Absatz 2 des Zusammenarbeitsabkommens

4. Unternehmen: Unternehmen im Sinne von Artikel I.1 Absatz 1 Nr. 1 Wirtschaftsgesetzbuch

KAPITEL 2. VERANTWORTLIJKHEITEN

Art. 3. Verantwortlichkeiten bei der Ausführung der Verordnung

Jede der Parteien ist verantwortlich für die Erfüllung ihrer gemäß der Verordnung bestehenden Pflichten, und zwar in den Bereichen, die sich aus ihren jeweiligen Zuständigkeiten ergeben.

Die Parteien kommen bei Bedarf zusammen und beteiligen sich an den Kosten, die bei der Erfüllung ihrer im Rahmen des Zusammenarbeitsabkommens bestehenden Pflichten entstehen.

En cas de non-respect des responsabilités définies dans l'accord de coopération, les Parties, chacune dans le cadre de ses compétences et de ses responsabilités, et proportionnellement à sa responsabilité dans le non-respect de cet accord de coopération, contribuent à toute sanction financière résultant de la procédure visée à l'article 258 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

Art. 4. Coordination de l'exécution du Règlement par les administrations locales et provinciales

La Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone sont responsables de la coordination de l'exécution du Règlement par les administrations locales et provinciales sur lesquelles elles exercent la tutelle administrative. L'Etat fédéral, en concertation avec les régions et le cas échéant avec la Communauté germanophone, instaure une collaboration avec les administrations locales et provinciales en ce qui concerne les procédures impliquant les administrations locales et provinciales et l'Etat fédéral.

CHAPITRE 3. GOUVERNANCE

Sous-chapitre 1. Gouvernance intergouvernementale

Art. 5. Mise en place d'une gouvernance intergouvernementale

Les Parties mettent en place la gouvernance

Bij niet-naleving van de in het samenwerkingsakkoord vastgelegde verantwoordelijkheden dragen de Partijen, elk in het kader van hun bevoegdheden en hun verantwoordelijkheden en in verhouding tot hun verantwoordelijkheid voor de niet-naleving van dit samenwerkingsakkoord bij in de eventuele financiële sancties ten gevolge van de procedure als bedoeld in artikel 258 van het verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

Art. 4. Coördinatie van de uitvoering van de Verordening door de lokale en provinciale overheden

Het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest, het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap zijn verantwoordelijk voor de coördinatie van de uitvoering van de Verordening door de lokale en provinciale besturen waarover zij het administratief toezicht uitoefenen. De federale Staat brengt, in overleg met de gewesten en desgevallend met de Duitstalige Gemeenschap, samenwerking tot stand met de lokale en provinciale overheden met betrekking tot procedures waarbij de lokale en provinciale overheden en de federale Staat betrokken zijn.

HOOFDSTUK 3. BESTUUR

Subhoofdstuk 1. Interbestuurlijke governancestructuur

Art. 5. Implementatie van een interbestuurlijke governancestructuur

De Partijen zetten de interbestuurlijke governancestructuur op die nodig is voor de uitvoering van de Verordening.

Bei Nichterfüllung der im Zusammenarbeitsabkommen festgelegten Verantwortlichkeiten beteiligen sich die Parteien – jeweils im Rahmen ihrer jeweiligen Zuständigkeiten und Verantwortlichkeiten und im Verhältnis ihrer Verantwortung für die Nichterfüllung des Zusammenarbeitsabkommens – an Geldstrafen, die sich aus dem Verfahren gemäß Artikel 258 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union ergeben.

Art. 4. Koordinierung der Ausführung der Verordnung durch die lokalen und provinziellen Verwaltungen

Die Flämische Region, die Wallonische Region, die Region Brüssel-Hauptstadt und die Deutschsprachige Gemeinschaft sind verantwortlich für die Koordinierung der Ausführung der Verordnung durch die lokalen und provinziellen Verwaltungen, über die sie die Verwaltungsaufsicht ausüben. Der Föderalstaat richtet in Absprache mit den Regionen und gegebenenfalls mit der Deutschsprachigen Gemeinschaft eine Zusammenarbeit mit den lokalen und provinziellen Verwaltungen betreffend die Verfahren, an denen die lokalen und provinziellen Verwaltungen und der Föderalstaat beteiligt sind, ein.

KAPITEL 3. GOVERNANCE

Unterkapitel 1.

Regierungsübergreifende Governance

Art. 5. Einführung einer Regierungsübergreifenden Governance

Die Parteien stellen die für die Ausführung der Verordnung

intergouvernementale nécessaire à l'exécution du Règlement.

À cette fin, un groupe de pilotage du programme, des coordinateurs, un groupe général de coordination et une équipe intergouvernementale sont désignés.

Art. 6. Le groupe de pilotage du programme

Le groupe de pilotage du programme est composé des représentants de chaque Partie, des coordinateurs généraux et, le cas échéant, d'autres experts.

Le groupe de pilotage du programme est présidé par le coordinateur national général visé à l'article 7.

Chaque Partie dispose d'une voix.

Le groupe de pilotage du programme :

- 1° approuve le programme de travail annuel de l'équipe intergouvernementale, tel que visé à l'article 13, premier alinéa ;
- 2° tranche tout autre point lié à l'exécution intergouvernementale du Règlement ;
- 3° détermine les activités prioritaires.

Le groupe de pilotage du programme peut créer en son sein des groupes de travail thématiques et leur confier des tâches bien définies.

À défaut d'accord au sein du groupe de pilotage du programme, la discussion est portée devant le comité de concertation, tel que constitué par l'article 31 de la loi

Daartoe worden een programmastuurgroep, coördinatoren, een algemene coördinatiegroep en een interbestuurlijk team aangesteld.

Art. 6. De programmastuurgroep

De programmastuurgroep bestaat uit vertegenwoordigers van elke Partij, de algemene coördinatoren en, desgevallend, andere experts.

De programmastuurgroep wordt voorgezeten door de nationale algemene coördinator, zoals bepaald in artikel 7.

Elke Partij heeft een stem.

De programmastuurgroep:

- 1° keurt het jaarlijkse werkprogramma van het interbestuurlijke team, zoals bepaald in artikel 13, eerste lid, goed ;
- 2° neemt beslissingen over alle andere kwesties die verband houden met de interbestuurlijke uitvoering van de Verordening ;
- 3° stelt de prioritaire activiteiten vast.

De programmastuurgroep kan thematische werkgroepen oprichten en hen taken toekennen die duidelijk gedefinieerd worden.

Indien in de programmastuurgroep geen overeenstemming wordt bereikt, wordt de discussie voorgelegd aan het overlegcomité, zoals ingesteld bij artikel 31 van de gewone wet van 9 augustus

erforderliche regierungsübergreifende Governance bereit.

Hierzu werden eine Programm-Lenkungsgruppe, Koordinatoren, eine allgemeine Koordinierungsgruppe und ein regierungsübergreifendes Team ernannt.

Art. 6. Programm-Lenkungsgruppe

Die Programm-Lenkungsgruppe setzt sich aus Vertretern jeder Partei, den allgemeinen Koordinatoren und gegebenenfalls weiteren Experten zusammen.

Der Vorsitz der Programm-Lenkungsgruppe wird von dem in Artikel 7 genannten nationalen allgemeinen Koordinator sichergestellt.

Jede der Parteien verfügt über eine Stimme.

Die Programm-Lenkungsgruppe nimmt die folgenden Aufgaben wahr:

1. Genehmigung des jährlichen Arbeitsprogramms des regierungsübergreifenden Teams gemäß Artikel 13 Absatz 1;
2. Entscheidung in Bezug auf jegliche weitere Fragen im Zusammenhang mit der regierungsübergreifenden Ausführung der Verordnung;
3. Festlegung der vorrangigen Aktivitäten.

Die Programm-Lenkungsgruppe kann intern thematische Arbeitsgruppen bilden und sie mit klar definierten Aufgaben betrauen.

Bei fehlender Einigung innerhalb der Programm-Lenkungsgruppe wird die jeweilige Frage dem gemäß Artikel 31 des Ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der

ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles. Le comité de concertation est le plus haut niveau de décision.

Art. 7. Le coordinateur national général

Le coordinateur national général représente l'État belge en tant qu'État membre au sein du groupe européen de coordination, tel que visé à l'article 29 du Règlement.

Le coordinateur national général assure toutes les missions énumérées aux articles 7, 17, 19, 20, 23, 25 et 28 du Règlement et préside le groupe général de coordination et le groupe de pilotage du programme. Le coordinateur national général est désigné par le comité de concertation, sur proposition du groupe de pilotage du programme.

Art. 8. Les coordinateurs généraux des Parties

Chaque Partie désigne un coordinateur général. Les coordinateurs généraux sont chargés de la gestion quotidienne de l'exécution du Règlement, dans le cadre des compétences de la Partie qu'ils représentent. Ils exécutent les décisions prises par le groupe de pilotage du programme.

Art. 9. Les coordinateurs techniques et de l'information nationaux

Un coordinateur technique national et un coordinateur de l'information national sont désignés par le groupe de pilotage du programme.

Les coordinateurs techniques et de l'information nationaux sont

1980 tot hervorming der instellingen. Het overlegcomité is het hoogste beslissingsniveau.

Art. 7. De nationale algemene coördinator

De nationale algemene coördinator vertegenwoordigt de Belgische Staat als lidstaat in de Europese coördinatiegroep, als bedoeld in artikel 29 van de Verordening.

De nationale algemene coördinator voert alle in de artikelen 7, 17, 19, 20, 23, 25 en 28 van de Verordening opgesomde taken uit en zit de algemene coördinatiegroep en de programmastuurgroep voor. De nationale algemene coördinator wordt benoemd door het overlegcomité, op voorstel van de programmastuurgroep.

Art 8. De algemene coördinatoren van de Partijen

Iedere Partij benoemt een algemene coördinator. De algemene coördinatoren zijn verantwoordelijk voor het dagelijks beheer van de uitvoering van de Verordening, elk in het kader van de bevoegdheden van de Partij die zij vertegenwoordigen. Zij voeren de door de programmastuurgroep genomen besluiten uit.

Art 9. De nationale technische en informatiecoördinatoren

Een nationale technische coördinator en een nationale informatiecoördinator worden benoemd door de programmastuurgroep.

De nationale technische - en informatiecoördinatoren zijn

Institutionen gebildeten Konzertierungsausschuss vorgelegt. Der Konzertierungsausschuss bildet die höchste Entscheidungsebene.

Art. 7. Nationaler allgemeiner Koordinator

Der nationale allgemeine Koordinator vertritt den belgischen Staat als Mitgliedstaat innerhalb der europäischen Koordinierungsgruppe gemäß Artikel 29 der Verordnung.

Der nationale allgemeine Koordinator stellt die Wahrnehmung sämtlicher der in den Artikeln 7, 17, 19, 20, 23, 25 und 28 der Verordnung genannten Aufgaben sicher und übernimmt den Vorsitz der allgemeinen Koordinierungsgruppe und der Programm-Lenkungsgruppe. Der nationale allgemeine Koordinator wird auf Vorschlag der Programm-Lenkungsgruppe vom Konzertierungsausschuss ernannt.

Art. 8. Allgemeine Koordinatoren der Parteien

Jede der Parteien ernennt einen allgemeinen Koordinator. Die allgemeinen Koordinatoren sind mit der täglichen Verwaltung der Ausführung der Verordnung im Rahmen der Zuständigkeiten der von ihnen vertretenen Partei beauftragt. Sie setzen die von der Programm-Lenkungsgruppe getroffenen Entscheidungen um.

Art. 9. Nationale technische und Informationskoordinatoren

Die Programm-Lenkungsgruppe ernennt einen nationalen technischen Koordinator und einen nationalen Informationskoordinator.

Die nationalen technischen und Informationskoordinatoren sind mit der

chargés de la coordination intergouvernementale de l'exécution du Règlement, en lien avec le volet technique et de l'information.

À cette fin, les coordinateurs techniques et de l'information nationaux coopèrent étroitement avec les coordinateurs techniques et de l'information des Parties, visés à l'article 10.

Art. 10. Les coordinateurs techniques et de l'information des Parties

Chaque Partie désigne un coordinateur technique et un coordinateur de l'information. Ces rôles peuvent également être assurés par une seule et même personne, en ce compris par le coordinateur général.

Les coordinateurs techniques et de l'information des Parties sont chargés de la gestion quotidienne de l'exécution du Règlement en lien avec le volet technique et de l'information, dans le cadre de leurs compétences.

Art. 11. Le groupe général de coordination

Le groupe général de coordination est composé du coordinateur national général, des coordinateurs généraux des Parties, des coordinateurs techniques et de l'information nationaux et des coordinateurs techniques et de l'information nationaux des Parties. Ce groupe se réunit régulièrement

responsabel voor de interbestuurlijke coördinatie van de uitvoering van de Verordening, met betrekking tot het technische en informatieluik.

De nationale technische - en informatiecoördinatoren werken hiertoe nauw samen met de technische en informatiecoördinatoren van de Partijen, zoals bedoeld in artikel 10.

Art 10. De technische en informatiecoördinatoren van de Partijen

Iedere Partij benoemt een technische coördinator en een informatiecoördinator. Deze rollen kunnen ook door eenzelfde persoon worden opgenomen, met inbegrip van de algemene coördinator.

De technische en informatiecoördinatoren zijn verantwoordelijk voor het dagelijks beheer van de uitvoering van de Verordening, met betrekking tot het technische en informatieluik, in het kader van hun bevoegdheden.

Art. 11. De algemene coördinatiegroep

De algemene coördinatiegroep bestaat uit de nationale algemene coördinator, de algemene coördinatoren van de Partijen, de nationale technische en informatiecoördinatoren en de technische en informatiecoördinatoren van de Partijen. Deze groep komt regelmatig samen om het uitvoeringsproces van de Verordening op te volgen.

regierungsübergreifenden Koordinierung des technischen und informationsbezogenen Teilbereichs der Ausführung der Verordnung beauftragt.

Hierzu arbeiten die nationalen technischen und Informationskoordinatoren eng mit den in Artikel 10 genannten technischen und Informationskoordinatoren der Parteien zusammen.

Art. 10. Technische und Informationskoordinatoren der Parteien

Jede der Parteien ernennt einen technischen Koordinator und einen Informationskoordinator. Diese Rollen können auch von einer einzigen Person übernommen werden, einschließlich des allgemeinen Koordinators.

Die technischen und Informationskoordinatoren der Parteien sind mit der täglichen Verwaltung des technischen und informationsbezogenen Teilbereichs der Ausführung der Verordnung im Rahmen ihrer Zuständigkeiten beauftragt.

Art. 11. Allgemeine Koordinierungsgruppe

Die allgemeine Koordinierungsgruppe setzt sich aus dem nationalen allgemeinen Koordinator, den allgemeinen Koordinatoren der Parteien, den nationalen technischen und Informationskoordinatoren und den technischen und Informationskoordinatoren der Parteien zusammen. Die Gruppe kommt regelmäßig zusammen, um den

afin de suivre le processus d'exécution du Règlement.

Art. 12. L'équipe intergouvernementale

L'équipe intergouvernementale est composée de personnel mis à disposition ou engagé par les Parties. Elle est financée par les Parties et est chargée de l'exécution intergouvernementale opérationnelle du Règlement.

Il est veillé à ce que la parité linguistique soit respectée au sein de l'équipe intergouvernementale.

Le programme de travail des membres de l'équipe intergouvernementale est approuvé par le groupe de pilotage du programme.

Un accord de coopération d'exécution détermine la composition, les modalités de fonctionnement et de financement de l'équipe intergouvernementale.

Sous-chapitre 2 : Gouvernance financière

Art. 13. Mise en place de la gouvernance financière

§1. L'équipe intergouvernementale prépare le programme de travail annuel, comprenant :

- 1° l'estimation des Frais,
- 2° le calcul de répartition des Frais entre les Parties,
- 3° le schéma de paiement des Frais, incluant les données nécessaires pour effectuer le paiement.

Les Frais estimés servent de base à l'engagement budgétaire des Parties. Seuls les Frais réels sont effectivement imputés aux Parties.

Art. 12. Het interbestuurlijke team

Het interbestuurlijke team bestaat uit personeel dat door de partijen ter beschikking is gesteld of aangeworven werd. Het team wordt gefinancierd door de Partijen en is belast met de operationele interbestuurlijke uitvoering van de Verordening.

Er wordt op toegezien dat de taalkundige pariteit binnen het interbestuurlijke team wordt gerespecteerd.

Het werkprogramma van de leden van het interbestuurlijke team wordt goedgekeurd door de programmastuurgroep.

Een uitvoerend samenwerkingsakkoord bepaalt de samenstelling, de werkprocedures en de financieringsregelingen van het interbestuurlijk team.

Subhoofdstuk 2 : Financiële governance

Art. 13. Implementatie van een financiële governance

§1. Het interbestuurlijke team stelt het jaarlijkse werkprogramma op, met inbegrip van:

- 1° de raming van de Kosten,
- 2° de berekening van de verdeling van de Kosten tussen de Partijen,
- 3° het betaalschema voor de Kosten, met inbegrip van de gegevens die nodig zijn om de betaling uit te voeren.

De geraamde Kosten dienen als basis voor de begrotingsvastlegging door de Partijen. Alleen de reële Kosten worden uiteindelijk aan de Partijen in rekening

Fortgang der Ausführung der Verordnung zu verfolgen.

Art. 12. Regierungsübergreifendes Team

Das regierungsübergreifende Team setzt sich aus von den Parteien bereitgestelltem bzw. eingestelltem Personal zusammen. Es wird von den Parteien finanziert und ist mit der regierungsübergreifenden operativen Ausführung der Verordnung beauftragt.

Die sprachliche Parität innerhalb des regierungsübergreifenden Teams wird sichergestellt.

Das Arbeitsprogramm der Mitglieder des regierungsübergreifenden Teams wird von der Programm-Lenkungsgruppe genehmigt.

Ein ausführendes Zusammenarbeitsabkommen legt die Zusammensetzung, die Arbeitsweise und die Finanzierung des regierungsübergreifenden Teams fest.

Unterkapitel 2: Finanzielle Governance

Art. 13. Einführung der finanziellen governance

§ 1. Das regierungsübergreifende Team stellt das jährliche Arbeitsprogramm auf, das Folgendes umfasst:

1. Schätzung der Kosten,
2. Berechnung der Verteilung der Kosten auf die Parteien,
3. Zahlungsverfahren für die Kosten, einschließlich der für die Ausführung der Zahlung erforderlichen Angaben.

Die geschätzten Kosten dienen als Grundlage für die Mittelbindung der Parteien. Den Parteien werden ausschließlich die tatsächlich

Un accord de coopération d'exécution détermine les clés de répartition des Frais entre les Parties.	gebracht. Een uitvoerend samenwerkingsakkoord bepaalt de verdeelsleutels van de Kosten tussen de Partijen.	entstandenen Kosten in Rechnung gestellt. Ein ausführendes Zusammenarbeitsabkommen legt die Schlüssel der Verteilung der Kosten auf die Parteien fest.
§2. L'équipe intergouvernementale soumet le programme de travail annuel pour validation au groupe général de coordination. Le programme de travail annuel validé par le groupe général de coordination est ensuite soumis pour validation finale au groupe de pilotage du programme.	§2. Het interbestuurlijke team legt het jaarlijkse werkprogramma ter validering voor aan de algemene coördinatiegroep. Het door de algemene coördinatiegroep gevalideerde jaarlijkse werkprogramma wordt vervolgens voor definitieve validering voorgelegd aan de programmastuurgroep.	§ 2. Das regierungsübergreifende Team legt der allgemeinen Koordinierungsgruppe das jährliche Arbeitsprogramm zur Genehmigung vor. Das von der allgemeinen Koordinierungsgruppe genehmigte jährliche Arbeitsprogramm wird anschließend der Programm-Lenkungsgruppe zur finalen Genehmigung vorgelegt.
§3. L'équipe intergouvernementale prépare les missions envisagées, comprenant : 1° l'objet et les résultats attendus des missions, entrant dans le cadre du programme de travail annuel, 2° l'estimation des Frais.	§3. Het interbestuurlijke team bereidt de beoogde projecten voor, met inbegrip van: 1° het voorwerp en de verwachte resultaten van de projecten, in het kader van het jaarlijkse werkprogramma, 2° de geraamde Kosten.	§ 3. Das regierungsübergreifende Team bereitet die geplanten Aufgaben vor, einschließlich: 1. des Gegenstandes und der erwarteten Ergebnisse der im jährlichen Arbeitsprogramm vorgesehenen Aufgaben, 2. der Schätzung der Kosten.
L'équipe intergouvernementale soumet tous les trois mois les ordres de commande, qui reprennent ces missions, au groupe général de coordination pour validation.	Het interbestuurlijke team legt de opdrachtbrieven die horen bij deze projecten om de drie maanden ter validering voor aan de algemene coördinatiegroep.	Das regierungsübergreifende Team legt alle drei Monate der allgemeinen Koordinierungsgruppe die Auftragsbriefe, denen diese Aufgaben zu entnehmen sind, zur Genehmigung vor.
Ces ordres de commande doivent être soumis à l'avis préalable de l'Inspection des Finances de chaque Partie, pour ce qui la concerne, afin de garantir la bonne utilisation des fonds publics et l'exhaustivité des décomptes.	Deze opdrachtbrieven moeten vooraf ter goedkeuring aan de Inspectie van Financiën, van elke Partij, wat haar betreft, worden voorgelegd, om het juiste gebruik van de openbare middelen en de volledigheid van de overzichten te garanderen.	Diese Auftragsbriefe sind der Finanzinspektion jeder der Parteien – jeweils für ihren Zuständigkeitsbereich – zur vorherigen Stellungnahme zu unterbreiten, um die ordnungsgemäße Verwendung der öffentlichen Mittel und die Vollständigkeit der Abrechnungen zu gewährleisten.
§4. Les Frais sont réglés sur la base de décomptes trimestriels (ex post) des dépenses réelles et selon les clés de répartition fixées dans un accord de coopération d'exécution.	§4. De Kosten worden verrekend op basis van kwartaalafrekeningen (ex-post) van de werkelijk gedane uitgaven en volgens de verdeelsleutels vastgelegd in een uitvoerend	§ 4. Die Begleichung der Kosten erfolgt auf Grundlage der quartalsmäßigen (Ex-post-)Abrechnungen der tatsächlich erfolgten Ausgaben und nach den in einem ausführenden

Ces décomptes sont soumis pour validation au groupe général de coordination.	samenwerkingsakkoord. Deze rekeningen worden voorgelegd ter validering aan de algemene coördinatiegroep.	Zusammenarbeitsabkommen festgelegten Verteilungsschlüsseln. Die entsprechenden Abrechnungen werden der allgemeinen Koordinierungsgruppe zur Genehmigung vorgelegt.
Les Parties ne contribuent qu'aux Frais qui peuvent être démontrés par des pièces justificatives.	De Partijen dragen alleen bij in de Kosten die kunnen worden aangetoond aan de hand van stavingsstukken.	Die Parteien beteiligen sich lediglich an Kosten, für die entsprechende Belege vorliegen.
§5. Le coordinateur national fait rapport au groupe de pilotage du programme tous les six mois sur base des informations liées aux Frais.	§5. De nationale coördinator brengt om de zes maanden verslag uit aan de programmastuurgroep op basis van de informatie betreffende de Kosten.	§ 5. Der nationale Koordinator erstattet der Programm-Lenkungsgruppe anhand der die Kosten betreffenden Informationen alle sechs Monate Bericht.
Art. 14. Aspect technique budgétaire Afin de gérer les Frais liés à l'exécution du Règlement, les contributions des Parties (recettes) sont comptabilisées sur un article de recettes dans le budget des voies et moyens.	Art. 14. Technisch begrotingsaspect Met het oog op het beheer van de Kosten voor de implementatie van de Verordening, worden de bijdragen van de Partijen (ontvangsten) geboekt op een inkomstenartikel in de middelenbegroting.	Art. 14. Technischer budgetärer Aspekt Für die Verwaltung der mit der Ausführung der Verordnung verbundenen Kosten werden die Beiträge der Parteien (Einnahmen) unter einem Artikel des Einnahmenplans im Einnahmenhaushalt verbucht.
CHAPITRE 4. ACCÈS AUX INFORMATIONS	HOOFDSTUK 4. TOEGANG TOT INFORMATIE	KAPITEL 4. ZUGANG ZU INFORMATIONEN
Art. 15. Collaboration entre les Parties dans l'accès aux informations et contrôle de qualité des informations proposées Les Parties veillent, chacune dans le cadre de ses compétences, à offrir un accès aux informations visées aux articles 2 et 4, §1 du Règlement et collaborent en ce sens.	Art. 15. Samenwerking tussen de Partijen in de toegang tot informatie en controle van de kwaliteit van de aangeboden informatie De Partijen zorgen er voor, elk in het kader van hun bevoegdheden, dat zij toegang verlenen tot de in artikels 2 en 4, §1 van de Verordening bedoelde informatie en werken daartoe samen.	Art. 15. Zusammenarbeit zwischen den Parteien beim Zugang zu Informationen und Qualitätskontrolle der angebotenen Informationen Die Parteien stellen jeweils im Rahmen ihrer Zuständigkeiten sicher, Zugang zu den in Artikel 2 und 4 § 1 der Verordnung genannten Informationen bereitzustellen, und arbeiten in dieser Hinsicht zusammen.
Pour les informations relatives à des compétences partagées par plusieurs Parties, un système de recherche commun est géré par les Parties, dans lequel les fiches d'information de toutes les Parties sont affichées sur base des catalogues sous-jacents. L'État fédéral est responsable de la connexion du système de recherche	Voor informatie over bevoegdheden die door meerdere Partijen worden gedeeld, wordt een gemeenschappelijk opvraagstelsel bijgehouden door de Partijen, waarbij informatiefiches van alle Partijen getoond worden op basis van onderliggende catalogi. De federale Staat is verantwoordelijk voor de aansluiting van het opvraagstelsel in het portaal "Uw Europa".	Für Informationen in Bezug auf Zuständigkeiten, die von mehreren Parteien geteilt werden, wird von den Parteien ein gemeinsames Suchsystem eingerichtet, in dem die Informationsblätter aller Parteien auf Basis zugrunde liegender Kataloge angezeigt werden. Der Föderalstaat ist für die Verbindung des Suchsystems mit

avec le portail « L'Europe est à vous ».

Pour les informations relatives à des compétences qui ne sont pas partagées par plusieurs Parties, une Partie peut choisir de soumettre des pages d'information directement sur le portail « L'Europe est à vous ».

L'équipe intergouvernementale assure le traitement initial des avis des utilisateurs sur les informations proposées par le portail « L'Europe est à vous ». Cette équipe contrôle la qualité des informations proposées sur base des exigences de qualité visées à l'article 19. Les avis sont ensuite transmis à la Partie responsable des informations.

Conformément à l'article 4, l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone contrôlent, dans le cadre de leurs compétences, le respect de l'accès aux informations par les administrations locales et provinciales.

CHAPITRE 5. PROCÉDURES À OFFRIR INTÉGRALEMENT EN LIGNE

Art. 16. Notification de l'activité économique, autorisation d'exercer une activité économique, modifications de l'activité économique et cessation de l'activité économique.

La notification de l'activité économique, l'autorisation d'exercer une activité économique,

Voor informatie over bevoegdheden die niet door meerdere Partijen worden gedeeld, kan een Partij kiezen om informatiepagina's rechtstreeks voor te leggen op het portaal "Uw Europa".

Het interbestuurlijke team is verantwoordelijk voor de initiële verwerking van de reacties van de gebruikers over de informatie die door het portaal "Uw Europa" worden aangeboden. Dat team controleert de kwaliteit van de aangeboden informatie op basis van de kwaliteitseisen van artikel 19. De reacties worden bezorgd aan de voor die informatie verantwoordelijke Partij.

Overeenkomstig artikel 4 zien de federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap toe, elk in het kader van hun bevoegdheden, op de naleving van de toegang tot informatie door de lokale en provinciale overheden.

HOOFDSTUK 5. PROCEDURES DIE VOLLEDIG ONLINE MOETEN WORDEN AANGEBODEN

Art. 16. Kennisgeving van bedrijfsactiviteit, vergunningen voor de uitoefening van een bedrijfsactiviteit, wijzigingen van bedrijfsactiviteit en beëindiging van een bedrijfsactiviteit.

De kennisgeving van bedrijfsactiviteit, de vergunningen voor de uitoefening van een bedrijfsactiviteit, de wijzigingen

dem „Your-Europe“-Portal verantwortlich.

Für Informationen in Bezug auf Zuständigkeiten, die nicht von mehreren Parteien geteilt werden, hat die betreffende Partei die Möglichkeit, Informationsseiten direkt an das „Your-Europe“-Portal zu übermitteln.

Das regierungsübergreifende Team stellt die Eingangsverarbeitung der Kommentare sicher, die die Nutzer zu den im „Your-Europe“-Portal bereitgestellten Informationen abgegeben haben. Das Team kontrolliert die Qualität der bereitgestellten Informationen anhand der in Artikel 19 genannten Qualitätsanforderungen. Die Kommentare werden anschließend an die für die betreffenden Informationen verantwortliche Partei übermittelt.

Gemäß Artikel 4 kontrollieren der Föderalstaat, die Flämische Region, die Wallonische Region, die Region Brüssel-Hauptstadt und die Deutschsprachige Gemeinschaft jeweils im Rahmen ihrer Zuständigkeiten die Sicherstellung des Zugangs zu den Informationen durch die lokalen und provincialen Verwaltungen.

KAPITEL 5. VOLLSTÄNDIG ONLINE ANZUBIETENDE VERFAHREN

Art. 16. Meldung einer Geschäftstätigkeit, Zulassung zur Ausübung einer Geschäftstätigkeit, Änderung einer Geschäftstätigkeit und Einstellung einer Geschäftstätigkeit

Die Meldung einer Geschäftstätigkeit, die Zulassung zur Ausübung einer Geschäftstätigkeit, die Änderung einer Geschäftstätigkeit und die Einstellung

les modifications de l'activité économique et la cessation de l'activité économique, relevant du champ d'application de l'annexe II du Règlement, peuvent, indépendamment de toutes dispositions spécifiques existantes, réglementations applicables ou canaux de demande, être valablement introduites par l'intermédiaire de la plateforme commune en ligne, sans que cela n'affecte les compétences des autorités compétentes.

La plateforme commune en ligne est un système mis en place par les Parties afin d'initier la notification de l'activité économique et d'introduire la demande d'autorisation d'exercer une activité économique, les modifications de l'activité économique et la cessation de l'activité économique. Les demandes sont ensuite acheminées vers l'autorité compétente pour la suite du traitement du dossier.

Les Parties collaborent afin de créer et d'assurer la maintenance de la plateforme commune en ligne.

Art. 17. Système technique pour l'échange transfrontière automatisé de justificatifs

Les Parties veillent conjointement au respect des obligations nationales concernant le système technique pour l'échange transfrontière automatisé de justificatifs et l'application du principe "une fois pour toutes", conformément aux dispositions du Règlement et du règlement d'exécution (UE) 2022/1463 de la

van bedrijfsactiviteit en de beëindiging van een bedrijfsactiviteit, die onder het toepassingsgebied van bijlage II van de Verordening vallen, kunnen onafhankelijk van de bestaande specifieke bepalingen, toepasselijke regelgevingen of aanvraagkanalen, worden geldig geïnitieerd via het gemeenschappelijk online platform, zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheden van de bevoegde autoriteiten.

Het gemeenschappelijk online platform is een systeem dat door de Partijen is opgezet om de kennisgeving van bedrijfsactiviteit te initiëren en de vergunningen voor de uitoefening van een bedrijfsactiviteit, de wijzigingen van bedrijfsactiviteit en de beëindiging van een bedrijfsactiviteit aan te vragen. De aanvragen worden vervolgens doorgegeven aan de bevoegde autoriteit voor verdere afhandeling van het dossier.

De Partijen werken samen om het gemeenschappelijk online platform tot stand te brengen en het onderhoud ervan te waarborgen.

Art. 17. Technisch systeem voor de grensoverschrijdende geautomatiseerde uitwisseling van bewijs

De Partijen staan gezamenlijk in voor de invulling van de nationale verplichtingen betreffende het technisch systeem voor de grensoverschrijdende geautomatiseerde uitwisseling van bewijs en de toepassing van het eenmaligheidsbeginsel, in overeenstemming met de bepalingen uit de Verordening en de

einer Geschäftstätigkeit, die in den Anwendungsbereich von Anhang II der Verordnung fallen, können – unabhängig von den bestehenden einschlägigen Bestimmungen, geltenden Vorschriften oder bestehenden Antragskanälen – über die gemeinsame Online-Plattform wirksam eingereicht werden, ohne dass hierbei die Zuständigkeiten der zuständigen Behörden berührt werden.

Bei der gemeinsamen Online-Plattform handelt es sich um ein System, das von den Parteien eingerichtet wird, um die Aufnahme, Änderung oder Einstellung einer Geschäftstätigkeit anzuzeigen oder eine Zulassung auf Ausübung einer Geschäftstätigkeit zu beantragen. Die entsprechenden Anfragen werden anschließend zur weiteren Bearbeitung an die jeweils zuständige Behörde weitergeleitet.

Die Parteien arbeiten zusammen, um die gemeinsame Online-Plattform einzurichten und ihre Wartung sicherzustellen.

Art. 17. Technisches System für den grenzüberschreitenden automatisierten Austausch von Nachweisen

Die Parteien tragen gemeinsam Sorge für die Erfüllung der nationalen Verpflichtungen betreffend das technische System für den grenzüberschreitenden automatisierten Austausch von Nachweisen und die Anwendung des Grundsatzes der einmaligen Erfassung gemäß den Bestimmungen der Verordnung und der

Commission du 5 août 2022 établissant les spécifications techniques et opérationnelles du système technique pour l'échange transfrontière automatisé de justificatifs et l'application du principe « une fois pour toutes » conformément au règlement (UE) 2018/1724 du Parlement européen et du Conseil.

Les Parties coopèrent et prennent toutes les mesures nécessaires afin de rendre le système technique pour l'échange transfrontière automatisé de justificatifs et l'application du principe "une fois pour toutes" opérationnel en Belgique.

CHAPITRE 6. ACCÈS AUX SERVICES D'ASSISTANCE ET DE RÉOLUTION DE PROBLÈMES

Art. 18. Demandes d'assistance et de résolution de problèmes via le point de contact central

Les Parties veillent, chacune dans le cadre de ses compétences, à ce que les citoyens et les entreprises y compris les utilisateurs transfrontaliers, aient facilement accès en ligne aux informations et aux liens vers les services d'assistance et de résolution de problèmes visés l'annexe III du Règlement.

Les Parties prévoient conjointement la création et la gestion d'un point de contact central pour les demandes d'assistance et de résolution de problèmes.

Pour la coopération entre le point de contact central et les autorités compétentes, les Parties fournissent au moins un outil

uitvoeringsverordening (EU) 2022/1463 van de Commissie van 5 augustus 2022 tot vaststelling van technische en operationele specificaties van het technisch systeem voor de grensoverschrijdende geautomatiseerde uitwisseling van bewijs en de toepassing van het eenmaligheidsbeginsel overeenkomstig Verordening (EU) 2018/1724 van het Europees Parlement en de Raad.

De Partijen werken samen en nemen alle nodige maatregelen om het technisch systeem voor de grensoverschrijdende geautomatiseerde uitwisseling van bewijs en de toepassing van het eenmaligheidsbeginsel in België operationeel te maken.

HOOFDSTUK 6. TOEGANG TOT DIENSTEN VOOR ONDERSTEUNING EN PROBLEEMOPLOSSING

Art. 18. Verzoeken om ondersteuning en probleemoplossing via het centraal contactpunt

De Partijen zorgen er, elk in het kader van hun bevoegdheden, voor dat burgers en ondernemingen inclusief grensoverschrijdende gebruikers, gemakkelijk online toegang hebben tot de informatie over en de links naar de in bijlage III van de Verordening bedoelde diensten voor ondersteuning en probleemoplossing.

De Partijen voorzien samen in de oprichting en beheer van een centraal contactpunt voor verzoeken om ondersteuning en probleemoplossing.

Voor de samenwerking tussen het centraal contactpunt en de bevoegde autoriteiten voorzien de Partijen minstens in een gezamenlijke IT tool,

Durchführungsverordnung (EU) 2022/1463 der Kommission vom 5. August 2022 zur Festlegung technischer und operativer Spezifikationen des technischen Systems für den grenzüberschreitenden automatisierten Austausch von Nachweisen und zur Anwendung des Grundsatzes der einmaligen Erfassung gemäß der Verordnung (EU) 2018/1724 des Europäischen Parlaments und des Rates.

Die Parteien arbeiten zusammen und treffen alle erforderlichen Maßnahmen, um das technische System für den grenzüberschreitenden automatisierten Austausch von Nachweisen und die Anwendung des Grundsatzes der einmaligen Erfassung in Belgien umzusetzen.

KAPITEL 6. ZUGANG ZU DEN HILFS- UND PROBLEMLÖSUNGSDIENSTEN

Art. 18. Anfragen zur Unterstützung und Problemlösung über die zentrale Kontaktstelle

Die Parteien stellen im Rahmen ihrer jeweiligen Zuständigkeiten sicher, dass Bürger und Unternehmen, einschließlich der grenzüberschreitenden Nutzer, problemlos Online-Zugang zu den Informationen und zu den Links zu den Hilfs- und Problemlösungsdiensten gemäß Anhang III der Verordnung haben.

Die Parteien sehen gemeinsam die Einrichtung und Verwaltung einer zentralen Kontaktstelle für sämtliche Ersuchen um Hilfe und Problemlösung vor.

Für die Zusammenarbeit zwischen der zentralen Kontaktstelle und den zuständigen Behörden stellen die Parteien mindestens ein gemeinsames

informatique commun, dans lequel les demandes d'assistance et de résolution de problèmes peuvent être saisies et traitées.

Les Parties garantissent que les demandes d'assistance ou de résolution de problèmes sont traitées par les autorités compétentes.

Chaque Partie est libre d'offrir aux utilisateurs des services d'assistance et de résolution de problèmes supplémentaires à ceux repris à l'annexe III du Règlement.

Le cas échéant, chaque Partie notifie à l'équipe intergouvernementale les services d'assistance et de résolution de problèmes supplémentaire qu'elle offre aux utilisateurs, sans que cela ne constitue une obligation pour les autres Parties d'également offrir ces services d'assistance et de résolution de problèmes supplémentaires.

CHAPITRE 7. EXIGENCES DE QUALITÉ

Art. 19. Informations sur les droits, les obligations, les règles, les procédures et les services d'assistance et de résolution de problèmes conformes aux exigences de qualité

Les Parties veillent à ce que leurs informations sur les droits, les obligations et les règles, sur les procédures et sur les services d'assistance et de résolution de problèmes soient conformes aux exigences de qualité prévues au chapitre III du Règlement.

waarin verzoeken om ondersteuning en probleemoplossing kunnen gevat en behandeld worden.

De Partijen waarborgen dat verzoeken om ondersteuning en probleemoplossing door de bevoegde autoriteiten worden behandeld.

Het staat iedere Partij vrij de gebruikers diensten voor ondersteuning en probleemoplossing aan te bieden in aanvulling op die welke in bijlage III bij de Verordening zijn vermeld.

Indien van toepassing, stelt iedere Partij het interbestuurlijke team in kennis van de aanvullende diensten voor ondersteuning en probleemoplossing die zij aan de gebruikers aanbiedt, zonder dat dit voor de andere Partijen een verplichting inhoudt om eveneens dergelijke aanvullende diensten voor ondersteuning en probleemoplossing aan te bieden.

HOOFDSTUK 7. KWALITEITSEISEN

Art. 19. Informatie over rechten, verplichtingen, regels, procedures, diensten voor ondersteuning en probleemoplossing voldoen aan de kwaliteitseisen

De Partijen zien erop toe dat hun informatie over rechten, verplichtingen en regels, over procedures en over diensten voor ondersteuning en probleemoplossing, voldoen aan de kwaliteitseisen overeenkomstig hoofdstuk III van de Verordening.

IT-Tool bereit, mit dem die Ersuchen um Hilfe und Problemlösung erfasst und bearbeitet werden können.

Die Parteien gewährleisten, dass die Ersuchen um Hilfe bzw. Problemlösung von den zuständigen Behörden bearbeitet werden.

Jeder der Parteien steht es frei, den Nutzern zusätzliche Hilfs- und Problemlösungsdienste zu den in Anhang III der Verordnung aufgeführten Hilfs- und Problemlösungsdiensten anzubieten.

Gegebenenfalls unterrichtet jede der Parteien das regierungsübergreifende Team über die zusätzlichen Hilfs- und Problemlösungsdienste, die sie den Nutzern anbietet, ohne dass dadurch eine Verpflichtung für die anderen Parteien begründet wird, ebenfalls entsprechende zusätzliche Hilfs- und Problemlösungsdienste anzubieten.

KAPITEL 7. QUALITÄTSANFORDERUNGEN

Art. 19. Informationen über Rechte, Pflichten, Regeln, Verfahren und Dienste zur Unterstützung und Problemlösung, die den Qualitätsanforderungen entsprechen

Die Parteien stellen sicher, dass ihre Informationen zu Rechten, Pflichten, Vorschriften, Verfahren und Hilfs- und Problemlösungsdiensten den in Kapitel III der Verordnung vorgesehenen Qualitätsanforderungen entsprechen.

CHAPITRE 8. RECONNAISSANCE D'UNE QUALIFICATION PROFESSIONNELLE

Art. 20. Demande de reconnaissance d'une qualification professionnelle

Une demande de reconnaissance d'une qualification professionnelle, entrant dans le champ d'application de la directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles, peut, indépendamment de toutes dispositions spécifiques existantes, réglementations applicables ou canaux de demande, être valablement introduite par l'intermédiaire de la plateforme commune en ligne sur les qualifications professionnelles, sans que cela n'affecte les compétences des autorités compétentes.

La plateforme commune en ligne sur les qualifications professionnelles est un système mis en place par les Parties afin d'initier les demandes de reconnaissance des qualifications professionnelles. Les demandes sont ensuite acheminées vers l'autorité compétente pour la suite du traitement.

Un accord de coopération d'exécution règle le traitement de la demande de reconnaissance d'une qualification professionnelle.

CHAPITRE 9. DISPOSITIONS FINALES

Art. 21. Durée de l'accord de coopération

HOOFDSTUK 8. ERKENNING VAN EEN BEROEPSKWALIFICATIE

Art. 20. Aanvraag tot erkenning van een beroepskwalificatie

Een aanvraag tot erkenning van een beroepskwalificatie, die valt onder het toepassingsgebied van Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties, kan onafhankelijk van de bestaande specifieke bepalingen, toepasselijke regelgevingen of aanvraagkanalen, geldig geïnitieerd worden via het gemeenschappelijk online platform beroepskwalificaties, zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheden van de bevoegde autoriteiten.

Het gemeenschappelijk online platform beroepskwalificaties is een systeem dat door de Partijen is opgezet om aanvragen voor de erkenning van beroepskwalificaties te initiëren. De aanvragen worden vervolgens doorgegeven naar de bevoegde autoriteit voor verdere afhandeling van het dossier.

Een uitvoerend samenwerkingsakkoord regelt de behandeling van de aanvraag tot erkenning van een beroepskwalificatie.

HOOFDSTUK 9. SLOTBEPALINGEN

Art. 21. Duur van het samenwerkingsakkoord

Dit samenwerkingsakkoord wordt voor onbepaalde duur gesloten.

KAPITEL 8. ANERKENNING VON BERUFSQUALIFIKATIONEN

Art. 20. Antrag auf Anerkennung einer Berufsqualifikation

Ein Antrag auf Anerkennung einer Berufsqualifikation, der in den Geltungsbereich der Richtlinie 2005/36/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7. September 2005 über die Anerkennung von Berufsqualifikationen fällt, kann – unabhängig von den bestehenden einschlägigen Bestimmungen, geltenden Vorschriften oder bestehenden Antragskanälen – über die gemeinsame Online-Plattform für Berufsqualifikationen wirksam gestellt werden, ohne dass hierbei die Zuständigkeiten der zuständigen Behörden berührt werden.

Bei der gemeinsamen Online-Plattform für Berufsqualifikationen handelt es sich um ein von den Parteien eingerichtetes System zum Stellen von Anträgen auf Anerkennung von Berufsqualifikationen. Die entsprechenden Anfragen werden anschließend zur weiteren Bearbeitung an die jeweils zuständige Behörde weitergeleitet.

Die Bearbeitung von Anträgen auf Anerkennung einer Berufsqualifikation wird von einem ausführenden Zusammenarbeitsabkommen geregelt.

KAPITEL 9. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 21. Laufzeit des Zusammenarbeitsabkommens

Le présent accord de coopération est conclu pour une durée indéterminée.

Art. 22. Compétence en cas de litige

Les éventuels litiges entre les Parties contractantes relatifs à l'interprétation ou à l'exécution de cet accord de coopération seront tranchés au sein du groupe de pilotage du programme ou, en cas de désaccord, au sein du comité de concertation, comme prévu à l'article 6, dernier alinéa.

Les dispositions de l'article 92bis, § 5, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, seront d'application à défaut de solution au sein du comité de concertation.

Art. 23. Entrée en vigueur

Le présent accord de coopération entre en vigueur à la date de publication au *Moniteur belge* du dernier acte législatif portant assentiment au présent accord de coopération.

Après approbation par toutes les Parties, l'accord de coopération sera publié dans les trois langues nationales au *Moniteur belge* par le Secrétariat central du comité de concertation.

Art. 24. Modification de l'accord de coopération

Les Parties soumettent au comité de concertation, si nécessaire, des propositions d'adaptation de l'accord de coopération.

Art. 22. Bevoegdheid in geval van een geschil

Eventuele geschillen tussen de contracterende Partijen over de interpretatie of de uitvoering van dit samenwerkingsakkoord worden in de programmastuurgroep beslecht of, bij afwezigheid van overeenstemming, in het in artikel 6, laatste alinea, bedoelde overlegcomité.

De bepalingen van artikel 92bis, § 5, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zijn van toepassing indien ook in het overlegcomité geen oplossing wordt gevonden.

Art. 23. Inwerkingtreding

Dit samenwerkingsakkoord treedt in werking op de datum van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de laatste wetgevende handeling tot instemming met dit samenwerkingsakkoord.

Na goedkeuring door alle Partijen wordt het samenwerkingsakkoord door het Centrale Secretariaat van het overlegcomité in de drie nationale talen in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 24. Wijziging van het samenwerkingsakkoord

De Partijen leggen, indien nodig, voorstellen tot wijziging van het samenwerkingsakkoord voor aan het overlegcomité.

Das vorliegende Zusammenarbeitsabkommen wird auf unbestimmte Zeit geschlossen.

Art. 22. Zuständigkeit bei Streitigkeiten

Etwaige Streitigkeiten zwischen den vertragschließenden Parteien in Bezug auf die Auslegung oder Ausführung des vorliegenden

Zusammenarbeitsabkommens werden in der Programm-Lenkungsgruppe bzw., wenn es zu keiner Einigung kommt, im Konzertierungsausschuss entschieden, wie im letzten Absatz von Artikel 6 vorgesehen.

Bei ausbleibender Lösung durch den Konzertierungsausschuss finden die Bestimmungen von Artikel 92bis § 5 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen Anwendung.

Art. 23. Inkrafttreten

Das vorliegende Zusammenarbeitsabkommen tritt zum Datum der Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* des letzten Gesetzgebungsaktes zur Billigung des vorliegenden Zusammenarbeitsabkommens in Kraft.

Nach Billigung durch alle Parteien wird das Zusammenarbeitsabkommen vom Zentralen Sekretariat des Konzertierungsausschusses in den drei Landessprachen im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht.

Art. 24. Änderung des Zusammenarbeitsabkommens

Falls erforderlich, legen die Parteien dem Konzertierungsausschuss Vorschläge zur Änderung des Zusammenarbeitsabkommens vor.

Fait à Bruxelles, le , en 8
exemplaires originaux (en français,
en néerlandais et en allemand)

Gedaan te Brussel, op , in 8 originele
exemplaren (Nederlands, Frans en
Duits)

Geschehen zu Brüssel am in
8 Originalen (in französischer,
niederländischer und deutscher
Sprache)